Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHANH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

Tự Do

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Chủ nhiệm : KIỀU-VĂN-LÂN — Tổng Thư ký toà soạn : LÊ-VĂN-TIẾN

Báo-quán : 25-27-29, Võ-Tánh — Saigon — Hộp thư số 653 — Điện thoại tự động 25.521

Năm thứ Chín.—Số **1.659** Thứ Tư 26-9-62 (28 th. 8 (âl) Nhâm-Dần) Giá **2 đ.**

ĐỌC TRONG SỐ NÀY :

- Chiến tranh ở V. N. khốc liệt : mỗi tuần có hàng trăm vụ tấn công, phản công
- Mỹ lập một đạo quân riêng toàn người Cuba.- Ô. Kennedy loan báo về việc xây dựng quân lực Mỹ tại các nước đương bị C.S. xâm lăng du kích
- Quan niệm của Nha Tổng Thông Tin đối với các báo ngoại quốc xúc phạm đến Việt Nam C.H.- Nói rõ về thể lệ xin điều chỉnh các thể cản cước

ĐẠI SỨ AI LAO TẠI VIỆT NAM được triệu về nước

SAIGON. Sứ quán Ai-Lao tại Saigon cho biết, ông Chau Ninh Nokham, Đại Sứ Ai-Lao tại Việt-Nam, vừa được Chính phủ Ai-Lao triệu về nước để tham khảo ý kiến.

Ông Chau Ninh Nokham lên đường đi Vạn Tượng ngày thứ tư 26-9.

Bom nổ tại nhà thờ Thánh Phêrô

(AP) 23-9.— Tối thứ bảy, một quả bom lửa nhỏ đã phát nổ tại nhà thờ thánh Phêrô mà không gây hư hại nào. Biến cố này xảy ra trước khi Đại Hội Công Đồng Thiên chúa giáo khai mạc (còn 20 hôm nữa).

Đây là một vụ nổ thứ hai trong vòng 2 tháng qua. Không ai bị thương cả. Ngoài ra, có nhiều bom nổ khác đã bị khám phá.

Tai nạn máy bay

(AFP) 23-9— Tối nay, bộ không quân Anh loan tin một phi cơ chở 76 người biệt tích ngoài biển, cách phía tây Ai nhĩ Lan 800 cây số.

Đó là một phi cơ «Super—Constellation» chở quân nhân Mỹ và gia đình, từ Mỹ sang Tây Đức. Nhờ phản ứng cuộc cứu trợ mau chóng đã cứu được 50 người vẫ̀ỷ.ở 2 thi hài. May thay bị rớt mất 3 trong số 4 động cơ.

INDONESIA mong được Mỹ viện trợ

(REUTER) 24-9. — Hôm qua ngoại trưởng Indonesia đã yêu vấn đề Mỹ viện trợ kinh tế cho nước này, trong một cuộc hội đàm lâu 55 phút với ngoại trưởng Mỹ Dean Rusk.

Ông Rusk nói với ngoại trưởng Indonesia và sẽ nghiên cứu công việc viện trợ.

Trong khi chờ đợi sửa đổi luật lệ mớn bài mới.

Miễn thuế môn bài

bắt đầu từ niên khoá 61-62...

cho các Tư thục chuyên nghiệp và Tư thục kỹ thuật trong toàn quốc, nhưng chưa miễn bài những năm trước đó phải thanh toán đủ cho Nhà Tổng Thuế Vụ.

SAIGON. — Vừa rồi, ông Bộ Trưởng Tài Chánh có gửi một công văn, mang số 381-BTC/VP, cho ông Đổng lý văn phòng Bộ Quốc Giáo Giáo Dục, để phúc đáp công văn mang số 3,855-GD/PC/13 của Bộ Quốc Gia Giáo Dục, về việc Bộ xây xin miễn thuế môn bài cho tất cả các Tư Thục chuyên nghiệp và Tư Thục Kỹ Thuật, như các trường dạy lái xe tự động, dạy máy xe hơi, dạy sửa điện, dạy làm bánh mứt (cô công), dạy cắt may, đánh máy bằng tay, kế toán, vô Radio v.v...

Các Tư thục chuyên nghiệp và Kỹ thuật được miễn thuế môn bài như các Tư thục thuộc ngành Phổ thông

Nhờ đó, chúng tôi xin ghi lại nội dung trích trong văn bản trả lời của ông Bộ trưởng Tài chánh :

« Theo tinh thần của Thông tư số 19 ngày 3-5-59, nói chung các trường Tư thục Tiểu, Trung và Đại học được miễn thuế môn bài, thì phải

(Xem tiếp 2 trang 4)

Tổng Thống KENNEDY cương quyết :

MỸ XỬ DỤNG QUÂN LỰC

để chống lại các cuộc xâm lăng trên thế giới.

Tổng thống Mỹ nêu ra ý chí đối phó với Cộng Sản tại Việt Nam Cộng Hoà.

NEWPORT.— Tổngthống Kennedy tuyên bố « Hoa Kỳ sẽ dùng lực lượng quân sự của mình để chống lại mọi cuộc xâm lăng ở vùng Caraibes hay ở Bá linh hay bất cứ ở một vùng nào khác trên thế giới ».

Tổng thống đã tỏ rõ mối quyết tâm trên vào hôm Thứ sáu trong một bản tuyên bố tại Đại hội Dân Chủ ở Dayton.

Bản tuyên bố đó là bản thứ hai của Tổng thống nhân cuộc vận động chính trị năm 1962.

Tổng thống nhắc lại rằng « khi chính phủ do Đảng Dân chủ cầm quyền bắt đầu 1-1961, lúc đó Thủ tướng Cứ Xếp đang hoạt động ở Bá Linh lãnh tụ Gizenga ở Congo, Thủ tướng Castro ở vùng Caraibes, và Cộng sản ở Ai Lao và ở miền Nam Việt Nam.

Tổng thống tiếp rằng trong những tháng sau đó sự thăng lợi đã chuyển về phía chúng ta. Chúng ta đã nắm được ưu thế trên địa hạt viện trợ, thương mãi và ngoại giao.

Chúng ta đã chặn đứng được bước tiến của cộng sản ở Ai Lao, miền Nam Việt Nam và ở Bá Linh. Lãnh tụ cộng sản Gizenga chỉ còn là một nhân vật bị lãng quên, Castro bị gianh hàm trong mối tuyệt vọng, đã với xin Nga giúp đỡ và như thế ly dị sự chia rẽ giữa chủ nghĩa y ở Nam Mỹ và ở Cuba ».

« Sự kiện này đưa thế giới vào vòng hiểm nghèo, và phương trận duy nhất chống lại mối nguy nan đó là sức mạnh. Chúng ta đã xây dựng lực lượng quốc gia chúng ta trong vòng 20 tháng nay, và chúng ta sẵn sàng sử dụng lực lượng đó chống lại cuộc xâm lăng, dầu ở vùng Caraibes ở Bá Linh hay bất cứ một khu vực nào khác trên thế giới ».

Quân đội Cuba tính cướp quyền

(AFP) 24.9.— Nguồn tin chắc chắn cho biết rằng lối 150 sĩ quan, hạ sĩ quan và thủy thủ Cuba, hiện bị giam giữ vì thì một vụ âm mưu bị phát giác.

Một số các thủ lãnh cuộc âm mưu dường như đã yêu cầu các tổ đại sứ Nam Mỹ cho hưởng quyền tị nạn.

Huế kỷ lập một các đoàn quân Cuba

(AP) 24.9. — Bộ quốc phòng Huế kỳ hôm thứ hai loan tin sẽ tức khắc cho nhập ngũ những dân tị nạn Cuba tính nguyện vào những đơn vị nói tiếng Tây ban nha để về sau xung vào lực vũ hải quân.

Trong 13 tháng qua, Hoa Kỳ chỉ nhận những người của Cuba nói thao tiếng Anh vào đoàn đội mà thôi. Do đó, trong trọn tháng rồi, trong số mấy ngàn dân tị nạn, chỉ chọn được 90 người. Nay số người Cuba có thể gia nhập quân ngũ rất đông.

Algérie : Quân đội lục soát

(AFP) 24-9.— Chiến dịch « thanh lọc » do quân đội của đại tá Boumedienne phát động từ sáng thứ bảy tại vùng Algérois vẫn tiếp diễn. Quân đội nhân dân hiện giờ vây thủ đô theo thế gọng kìm và đã đến miền duyên hải.

Việc tiến quân này có tính cách hành binh cảnh sát hơn là quân sự. Quân lính của đại tá Boumedienne không đúng xe mà đi bộ để tiện việc khám xét. Các điểm chiến lược (cầu, thiết lộ ,v,v...) không canh gác và quân đội nhân dân tránh lại gần các trại hay các tòng hành dinh của Chiếu khu 4.

Cambodge cần súng để chống Việt Cộng

(AFP) 25-9. — Tiếp bào giới sống thứ hai, đại sứ Mỹ ở Thái lan Kenneth Todd Young xác nhận rằng các nước tự do ở Đông Nam Á phải đạt đoàn kết nếu không muốn bị hủy diệt lần lượt. Nói về tình hình cộng thắng hiện nay giữa Thái lan và Cambodge, đại sứ nhận rằng nếuCambodge không có võ khí thì không thể chống cộng được.

Tuy nhiên, ông thấu hiểu nỗi e ngại của Thái lan. Ông nói : « Tình hình nghiêm trọng và phức tạp ». Ông cho biết tăng viện trợ của Mỹ cho Cambodge không phải là mối đe dọa cho Thái Lan ».

Thủ tướng Mã Lai cảnh cáo Indonesia

(AP).— 24-9.— Thủtướng Mã Lai Abdul Rahman cảnh cáo Indonesia « chớ xen lấn vào công việc nội gia của Mã Lai » về việc thành lập liên bang Đại Mã Lai.

Ông tuyên bố : « Chúng ta không xen lấn vào nội bộ các nước khác, và chúng ta mong rằng các nước khác cũng đừng xen vào nội bộ của chúng ta ».

Miền Bắc Borneo sẽ giao cho Liên Bang Đại Mã Lai

(UPI) 24-9. — Hôm nay, thủ tướng Mã Lai Abdul Rahman tuyên bố rằng chính phủ Anh đảm bảo với ông rằngmiền Bắc đảo Borneo sẽ được trao cho Mã Lai như là một phần đất thuộc lãnh thổ Liên bang Đại Mã Lai.

Ông tuyên bố : « Thật là không may việc Phi luật yêu sách lãnh thổ này, một lãnh thổ sáp nhập vào Tân gia ba, Sarawark, Brunei và Mã Lai để biến thành Liên bang Đại Mã Lai trong tới ».

Ông nói là yêu sách của Phi luật tân làm tổn thương đến những mối giao hảo hiện hữu giữa hai nước trong Hiệp hội các quốc gia Á châu trong đó Phi, Mã và Thái là 3 quốc gia hội viên.

(Xem tiếp 4 trang 4)

Báo chí ngoại quốc xúc phạm đến chính phủ Việt Nam sẽ bị cấm nhập cảng

- *Tuần báo Mỹ Newsweek ngày 24-9 lại đăng những lời xúc phạm.*
- *Quan điểm của Nha Tổng Giám đốc Thông Tin Việt Nam đối với những luận điệu xuyên tạc của báo chí ngoại quốc.*

SAIGON.— Ngày 24-9-1962, Nha Tổng Giám đốc Thông Tin của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã ra một thông cáo nguyên văn như sau :

Thông cáo của Tổng Nha Thông Tin

(Saigon ngày 24-9-1962)

Vừa đây, Tổng Nha Thông Tin được lũng phải từ chối sự hiện diện tại Việt Nam các quan thông tin viên ngoại quốc, đại diện một tập chí Mỹ, tạo gia một số bài bóp méo sự tạo và có không Việt Nam.

Tuy vậy, tạp chí nêu vẫn được phép cung và phổ biến tại Việt Nam.

Tạp chí nói trên, « Newsweek », mà không tin viên của tạp chí này, François Sully, chắc vì lẩn lựa biểu thị khoa dung sự với đầu hiện nhà khược, đã cho tăng nên tái điển lại, ngày 24 tháng 9, bằng một bài báo, nhằm đưa lại các sự điều đã trong hồi chiến tranh Cao Lỵ, mặc dầu những nguyên nhân của hai cuộc xung đột không giống nhau.

« Thế giới Tự do (ông Harriman nói) không thể nào để cho Cộng sản chứng tỏ tăng cước « cách mạng » của chúng là điều không thể tránh được ở Á châu, bằng cách hoàn thành cuộc xâm chiếm Việt Nam. Người dân Việt-Nam quyết tâm bảo vệ tự do của họ và chiến đấu cho Thế giới Tự do cũng như cho chính tự ».

Lý do cuộc xâm lăng

Ông tuyên bố trước Tiểu ban phụ trách Viễn đông nghị viện Hoa Kỳ ngày 19 tháng 9 : « Việc Việt Nam Cộng-hòa thực hiện được nhiều tiến bộ hơn Bắc Việt là một trong những lý do khiến Hà Nội ồng ho cuộc xâm lược miền Nam. Tôi chắc Bắc Việt không muốn thấy Việt Nam Cộng Hòa tiến bộ một cách mạnh lẹ như thế ».

Ông Harriman nói thêm rằng « bọn Cộng sản Bắc Việt rất thèm muốn vực lên miền Nam để cái thiệu tình trạng kinh tế của chúng ».

Sự quan trọng của V.N

Trả lời một câu hỏi, ông Harriman nhận xét rằng chiến tranh Cao Lỵ đã phát khởi vì một nguyên nhân khác. Ông Harriman đã từng làm Đại sứ ở Mạc tư Khoa và rất thông thạo những vấn đề Nga Sô.

Ông rạch ròi rằng : « Theo ý tôi nếu Bắc Hàn đảm nhỏ cuộc tấn công, và ở Sraline trường hợp ý có thể chiếm được Nam Hàn, trong khi chúng ta khoanh tay ngồi im và chỉ trông chờ vào Liên hiệp Quốc khiến Thế giới Tự do chưa kịp can thiệp thì Cộng sản đã nuốt trọn Cao Lỵ rồi, Sraline đã làm to vẻ phản ứng của Mỹ quốc».

(Xem tiếp 3 trang 4)

V. C. KHỦNG BỐ

« Vụ bắt các kỹ sư Polimère và vợ ở Bến Cát : V.C. đã thả người vợ về với một là thư đòi 3 triệu đồng tiền chuộc mang chữ ký chồng »

BÌNH DƯƠNG.— Trong số bao kiều qua chúng tôi có loan tin vụ chồng ông Polimère (Pháp Kiều) Kỹ Sư Canh Nông của đồn điền cao su Lai Khê Bến Cát bị V.C. bắt

Đây nay chúng tôi được biết vợ của ông Polimère đã được V.C. cho về sáng ngày 21-9-62. Bà Polimère mang theo một lá thư của chồng viết gửi viên Giám đốc đồn điền Lai Khê, cho biết phải đem 3 triệu đồng vào mật khu của V.C để nộp cho chúng nhưng chưa biết V.C giữ ông Polimère ở đâu. N.T

THẮC MẮC và KHIẾU NẠI

Việc xin phép treo biển trước cửa tiệm

Mới có lệnh phải xin phép treo biển ở trước cửa tiệm chúng không thông cáo có : Lệnh này chỉ áp dụng đối với những Biển treo ở trước cửa tiệm — hay là áp dụng đối với tất cả những thứ Quảng Cáo cho tiệm, như là : đèn tube, đèn néon, tranh ảnh, bảng vẽ, những chữ kẻ ở trên tường vân vân.

Bắt cứ một cửa tiệm nào, khi mới khai thương cũng phải treo biển hiệu chỉ rõ : Tên Tiệm, nghề buôn, số nhà, tên đường vân vân, và nhiều khi còn treo bảng vải, lập đèn néon, và kẻ chữ trên tường nữa, để quảng cáo cho hàng hóa mình.

Hiện nay một số lớn thương gia vì kỹ nghệ gia đang không hiểu rõ những điều luật sau này.

— Hạn định khai bao sẽ chấm dứt vào ngày nào ?

— Những ngành nào phải xin phép ?

— Những chi tiết phải ghi ở trong đơn xin phép ?

— Những hạn nào phải xin phép? (Biển, bảng vải, đèn néon, chữ kẻ ở trên tường vân vân).

— Những sự trừng-phạt sẽ được áp-dụng đối với những người không xin phép ?

— Khi nào đơn có được phát biên nhận không ?

Vậy, chúng tôi nêu-tưởng yêu cầu các Co-quan hữu-trách lưu ý đến vấn-đề này và cho công-dân rõ rằng để tránh mọi sự hiểu nhầm — có thể có những hậu quả không tốt đẹp. Mặt số thương-gia.

LẬP TRƯỜNG

Hệ luận của một chủ trương

Sau những sức cảm đầu tiên nay chúng ta có thể nhận định. Chính phủ Ai Lao, do ông Souvanna Phouma cầm đầu, đã quyết định trao đổi với vị đại sứ với nhà chức quyền miền Bắc. Thật sự ngay từ khi hội nghị Gia Nơ 13 nước còn đương họp, những nhân vật thân Cộng bên cạnh thủ tướng chỉ định S. Phouma, như ông Phoisena đã bào trước sẽ lập bang giao với nhiều quốc gia Cộng Sản. Chính phủ Việt Nam từng có chỉ thị cho phái đoàn Việt Nam bày tỏ quan điểm. Tất nhiên, các quốc gia tham dự hội nghị, cũng như những nhân vật hữu trách Ai Lao hiện nay đã rõ. Những cuộc tiếp xúc ngoài hội nghị, ngay khi đó, đã phái đoàn Việt Nam trở lại tham dự hội nghị và ký kết vào hiệp định...

Đó là thời thay đã không đang tiếc thay đã không phải thế nhưng bà đã cho có hai đón tộc cùng hay rõ, nhưng chắc chắn vẫn phải cần đề nặng lên lương tâm và tính thần lấy tin nhiệm lẫn đầu trong mỗ bang giao của nhiều đoàn đại biểu.

Dù sao từ những lời tuyên bố đưa ra, ngay từ buổi đầu, của ô. Phoisena đến nay được chính thức quyết định, cũng đã qua một thời gian. Người ta có thể có những ý nghĩ, và có những lập trường khác nhau, tùy theo quan điểm, *sự thiết thực, hay tôn trọng một nguyên tắc.* Nhất báo Tự Do cũng đã nói lên một vài ý nghĩ đầu tiên về việc này. (1).

Nay với bản tuyên ngôn về bang giao Ai Lao Việt, với việc thiết hội đại sứ Việt Nam ở Lao về Saigon, chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã chính thức định rõ thái độ. Tuy không hẳn cùng rạn ngay như chính phủ Trung Hoa Quốc Gia loan tin đoạn giao với Ai Lao (kể từ ngày 7-9-62), nhưng không phải là không cương quyết theo một nguyên tắc : *không có 2 đại sứ Việt Nam tên cạnh cùng một chánh phủ.*

Đó là lập trường nhất quyết tôn trọng một nguyên tắc, mà gốc sang bên nói phương diện khác. Lập trường ấy cũng là lập trường mà Cộng Hòa Liên Bang Tây Đức theo đuổi, như mới đây đáp lời một cuộc phỏng vấn, thủ tướng K. Adenauer đã nhắn mạnh rằng « chủ thuyết Hallstein » không cho phép chính phủ Bonn đặt mối bang giao với những quốc gia bảo đã công nhận Đông Đức.

Cũng một thái độ cương quyết tôn trọng nguyên tắc chỉ có một đón tộc VietNam, cũng như chỉ có một đón tộc Đức, chỉ có một đón tộc Hoa là muốn đặt rõ trước cộng đồng các quốc gia trên thế giới xem chính phủ nào xứng đáng đại diện cho dân tộc ấy ? Và giải phóng chia đôi một dân tộc rất đáy phải được thủ tiêu như thế nào ? Chấp nhận thái độ ấy, là không thể còn có chỗ cho sự mềm dẻo của thái độ lấy quyền lợi thực tế và thích nghi lãnh phương thức tranh đấu.

Chính phủ Việt Nam đã định

(Xem tiếp 1 trang 4)

(1) Tự Do số 1.646 ngày 11-9-62 Lập Trường « Ý nghĩ đầu tiên về quyết định của chính phủ Lào lập bang giao với Bắc Việt.

Cỏ động

Đảng và chính phủ cộng sản Bắc Việt run sợ trước cao trào đấu tranh giành tự do và thống nhất đất nước của nhân dân miền Bắc.

Quyền sinh sát của bộ máy mật thám và dân áp

- Bắt người và thu người, thăm nhà và thư tín của tư nhân bất cứ lúc nào.— Trưng dụng xe cộ của tư nhân mỗi khi cần dùng.— Tự do xử dụng vô khi.

Tin của CỔ THẦN

Phụ trách trường hợp thông tin của TỰ DO tại miền Bắc-kỳ tuyến 17

(Tiếp theo)

Điều 5 của bản « Pháp Lệnh » gồm 8 khoản đã giao cho bộ máy mật thám và dân áp những quyền sinh sát rất cộng lên, theo đó thì « Cảnh sát Nhân dân » có toàn quyền bắt người và thu người, khám nhà và thư tín của nhân dân bất cứ lúc nào, có quyền trưng dụng các phương tiện giao thông của tư nhân và được tự do xử dụng vô khí.Sau đây là những khoản chính của bản « Pháp Lệnh » nói về quyền hành của các lực lượng gọi là « Cảnh sát Nhân dân ».

« ĐIỀU 5.— CSND có những

(Xem tiếp 5 trang 4)

Báo chí ngoại quốc xúc phạm đến chính phủ Việt Nam sẽ bị cấm nhập cảng

- *Tuần báo Mỹ Newsweek ngày 24-9 lại đăng những lời xúc phạm.*
- *Quan điểm của Nha Tổng Giám đốc Thông Tin Việt Nam đối với những luận điệu xuyên tạc của báo chí ngoại quốc.*

SAIGON.— Ngày 24-9-1962, Nha Tổng Giám đốc Thông Tin của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã ra một thông cáo nguyên văn như sau :

Thông cáo của Tổng Nha Thông Tin

(Saigon ngày 24-9-1962)

Vừa đây, Tổng Nha Thông Tin được lũng phải từ chối sự hiện diện tại Việt Nam các quan thông tin viên ngoại quốc, đại diện một tập chí Mỹ, tạo gia một số bài bóp méo sự tạo và có không Việt Nam.

Tuy vậy, tạp chí nêu vẫn được phép cung và phổ biến tại Việt Nam.

Tạp chí nói trên, « Newsweek », mà không tin viên của tạp chí này, François Sully, chắc vì lẩn lựa biểu thị khoa dung sự với đầu hiện nhà khược, đã cho tăng nên tái điển lại, ngày 24 tháng 9, bằng một bài báo, nhằm đưa lại các sự điều đã trong hồi chiến tranh Cao Lỵ, mặc dầu những nguyên nhân của hai cuộc xung đột không giống nhau.

« Thế giới Tự do (ông Harriman nói) không thể nào để cho Cộng sản chứng tỏ tăng cước « cách mạng » của chúng là điều không thể tránh được ở Á châu, bằng cách hoàn thành cuộc xâm chiếm Việt Nam. Người dân Việt-Nam quyết tâm bảo vệ tự do của họ và chiến đấu cho Thế giới Tự do cũng như cho chính tự ».

Lý do cuộc xâm lăng

Ông tuyên bố trước Tiểu ban phụ trách Viễn đông nghị viện Hoa Kỳ ngày 19 tháng 9 : « Việc Việt Nam Cộng-hòa thực hiện được nhiều tiến bộ hơn Bắc Việt là một trong những lý do khiến Hà Nội ồng ho cuộc xâm lược miền Nam. Tôi chắc Bắc Việt không muốn thấy Việt Nam Cộng Hòa tiến bộ một cách mạnh lẹ như thế ».

Ông Harriman nói thêm rằng « bọn Cộng sản Bắc Việt rất thèm muốn vực lên miền Nam để cái thiệu tình trạng kinh tế của chúng ».

Sự quan trọng của V.N

Trả lời một câu hỏi, ông Harriman nhận xét rằng chiến tranh Cao Lỵ đã phát khởi vì một nguyên nhân khác. Ông Harriman đã từng làm Đại sứ ở Mạc tư Khoa và rất thông thạo những vấn đề Nga Sô.

Ông rạch ròi rằng : « Theo ý tôi nếu Bắc Hàn đảm nhỏ cuộc tấn công, và ở Sraline trường hợp ý có thể chiếm được Nam Hàn, trong khi chúng ta khoanh tay ngồi im và chỉ trông chờ vào Liên hiệp Quốc khiến Thế giới Tự do chưa kịp can thiệp thì Cộng sản đã nuốt trọn Cao Lỵ rồi, Sraline đã làm to vẻ phản ứng của Mỹ quốc».

(Xem tiếp 3 trang 4)

CHIẾN TRANH Ở VIỆT NAM KHỐC LIỆT :

Mỗi tuần có 100 vụ tấn công của Cộng Sản, và mỗi ngày Việt Nam tổn thất 36 người, nhưng mỗi ngày 68 Việt Cộng bị hạ.

- Thuyết trình của ông Harriman : Chiến tranh Việt Nam cũng quan trọng như chiến tranh Cao Lỵ.
- Mỹ đã giúp Việt Nam 2 tỷ Mỹ kim và Việt Nam đương chiến đấu cho Thế Giới Tự Do.

Bài của RUSSELL BRINES

Phúc trình Harriman

Một nhân vật cao cấp Hoa Kỳ đã trước bộ trước Quốc Hội Mỹ rằng Việt Nam Cộng Hòa « chiến đấu cho Thế giới Tự do cũng như cho chính mình » và một chiến thắng của Cộng Sản trong xứ Á Đông kỳ vọng sẽ gây ảnh hưởng nghiêm trọng cho các lân bang.

Ông W. Averell Harriman, Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ, phụ trách Viễn Đông Sự vụ, nói thêm rằng : « Chúng ta nhất quyết giúp Việt Nam Cộng Hòa chống lại mưu toan xâm lược của xứ sở Cộng Sản mặc dầu chúng ta phải chiến đấu lâu dài ».

Quan trọng như chiến tranh Cao Lỵ

Trong bản thuyết trình được công bố mới đây, ông Harriman qua quyết rằng cuộc tranh đấu ở Việt Nam Cộng Hòa cũng có ảnh hưởng lớn lao đối với Thế giới Tự do như trong hồi chiến tranh Cao Lỵ, mặc dầu những nguyên nhân của hai cuộc xung đột không giống nhau.

« Thế giới Tự do (ông Harriman nói) không thể nào để cho Cộng sản chứng tỏ tăng cước « cách mạng » của chúng là điều không thể tránh được ở Á châu, bằng cách hoàn thành cuộc xâm chiếm Việt Nam. Người dân Việt-Nam quyết tâm bảo vệ tự do của họ và chiến đấu cho Thế giới Tự do cũng như cho chính tự ».

Lý do cuộc xâm lăng

Ông tuyên bố trước Tiểu ban phụ trách Viễn đông nghị viện Hoa Kỳ ngày 19 tháng 9 : « Việc Việt Nam Cộng-hòa thực hiện được nhiều tiến bộ hơn Bắc Việt là một trong những lý do khiến Hà Nội ồng ho cuộc xâm lược miền Nam. Tôi chắc Bắc Việt không muốn thấy Việt Nam Cộng Hòa tiến bộ một cách mạnh lẹ như thế ».

Ông Harriman nói thêm rằng « bọn Cộng sản Bắc Việt rất thèm muốn vực lên miền Nam để cái thiệu tình trạng kinh tế của chúng ».

Sự quan trọng của V.N

Trả lời một câu hỏi, ông Harriman nhận xét rằng chiến tranh Cao Lỵ đã phát khởi vì một nguyên nhân khác. Ông Harriman đã từng làm Đại sứ ở Mạc tư Khoa và rất thông thạo những vấn đề Nga Sô.

Ông rạch ròi rằng : « Theo ý tôi nếu Bắc Hàn đảm nhỏ cuộc tấn công, và ở Sraline trường hợp ý có thể chiếm được Nam Hàn, trong khi chúng ta khoanh tay ngồi im và chỉ trông chờ vào Liên hiệp Quốc khiến Thế giới Tự do chưa kịp can thiệp thì Cộng sản đã nuốt trọn Cao Lỵ rồi, Sraline đã làm to vẻ phản ứng của Mỹ quốc».

(Xem tiếp 3 trang 4)

V. C. KHỦNG BỐ

« Vụ bắt các kỹ sư Polimère và vợ ở Bến Cát : V.C. đã thả người vợ về với một là thư đòi 3 triệu đồng tiền chuộc mang chữ ký chồng »

BÌNH DƯƠNG.— Trong số bao kiều qua chúng tôi có loan tin vụ chồng ông Polimère (Pháp Kiều) Kỹ Sư Canh Nông của đồn điền cao su Lai Khê Bến Cát bị V.C. bắt

Đây nay chúng tôi được biết vợ của ông Polimère đã được V.C. cho về sáng ngày 21-9-62. Bà Polimère mang theo một là thư của chồng viết gửi viên Giám đốc đồn điền Lai Khê, cho biết phải đem 3 triệu đồng vào mật khu của V.C để nộp cho chúng nhưng chưa biết V.C giữ ông Polimère ở đâu. N.T

THẮC MẮC và KHIẾU NẠI

Việc xin phép treo biển trước cửa tiệm

Mới có lệnh phải xin phép treo biển ở trước cửa tiệm chúng không thông cáo có : Lệnh này chỉ áp dụng đối với những Biển treo ở trước cửa tiệm — hay là áp dụng đối với tất cả những thứ Quảng Cáo cho tiệm, như là : đèn tube, đèn néon, tranh ảnh, bảng vẽ, những chữ kẻ ở trên tường vân vân.

Bắt cứ một cửa tiệm nào, khi mới khai thương cũng phải treo biển hiệu chỉ rõ : Tên Tiệm, nghề buôn, số nhà, tên đường vân vân, và nhiều khi còn treo bảng vải, lập đèn néon, và kẻ chữ trên tường nữa, để quảng cáo cho hàng hóa mình.

Hiện nay một số lớn thương gia vì kỹ nghệ gia đang không hiểu rõ những điều luật sau này.

— Hạn định khai bao sẽ chấm dứt vào ngày nào ?

— Những ngành nào phải xin phép ?

— Những chi tiết phải ghi ở trong đơn xin phép ?

— Những hạn nào phải xin phép? (Biển, bảng vải, đèn néon, chữ kẻ ở trên tường vân vân).

— Những sự trừng-phạt sẽ được áp-dụng đối với những người không xin phép ?

— Khi nào đơn có được phát biên nhận không ?

Vậy, chúng tôi nêu-tưởng yêu cầu các Co-quan hữu-trách lưu ý đến vấn-đề này và cho công-dân rõ rằng để tránh mọi sự hiểu nhầm — có thể có những hậu quả không tốt đẹp. Mặt số thương-gia.

TIN ĐẶC BIỆT Tự Do

NHẬN XÉT THỜI CUỘC

Khối Thị trường Chung và Mỹ Quốc

Đại biểu Mỹ tại Liên Hiệp Quốc vừa nhận định tại Liên Hiệp Quốc về Thị trường chung như sau : Đó là cuộc phiêu lưu vĩ đại nhất của thế kỷ.

Đó thật là một cuộc phiêu lưu, vì khi 6 nước Pháp, Đức, Ý, Bỉ, Hòa, Lục hợp nhất kinh tế, cho buôn bán tự do trong khối và bỏ hết hàng rào quan thuế, hy không biết chắc sẽ thành công hay không, sẽ phồn thịnh không, và sẽ thân thiết được với nhau mãi không. Và vì đại nhất, vì cuộc phiêu lưu ấy vẫn cần ích lợi và rào bọc. Nhưng họ đã chứng tỏ họ thành công. Khối Thị trường chung trở nên khối kinh tế có nền ngoại thương đứng thứ nhất.

Thấy sinh lực kỹ nghệ mình bị giảm sút, nước Anh đã quyết định gia nhập Thị trường Chung Âu Châu.

Trước việc đó, nước Mỹ nghĩ thế nào ?

Trên thật tế, nước Mỹ không thể không bị thiệt thòi vì sự thành lập Thị trường Chung. Một số hàng hóa mà Mỹ có thể bán sang Tây Âu, đã gặp cạnh tranh ghê gớm của hàng Tây Âu ngay tại chỗ, những hàng Tây Âu nay được bán tự do và miễn thuế quan trong phạm vi 6 nước Tây Âu đó.

Nhưng nước Mỹ khó thể cự nự : vì chủ trương của Mỹ từ trước vẫn là bỏ hết hàng rào quan thuế giữa các nước trên thế giới. Chủ trương ấy nay công thêm với một chủ trương mới, là việc liên đến một Hội Nghị toàn thế giới để tổ chức Cộng đồng kinh tế thế giới, và sớp đặt một cơ quan chung điều khiển về kinh tế và hòa đồng quyền lợi cho 151 có các nước. Vậy là Thị trường Chung vẫn là một bước đầu quan trọng để đi đến Cộng Đồng Kinh tế thế giới, miễn là các nước trong Thị trường Chung ấy gột bỏ mọi mưu tính thực dân, đế quốc tập đoàn, ngay từ lúc đầu.

Nếu Anh gia nhập Thị trường Chung, thì có thể Mỹ cũng nghiên cứu việc gia nhập khối đó, hoặc là tìm một biện pháp nào để có thể buôn bán với khối đó đã đàng hoàng. Thị trường Chung sẽ còn mở rộng một cách một thiết ở bên nào bức màn sắt Cộng sản, để làm cho ông Kút Xếp lắm mối âu lo hơn.

Ông Bộ trưởng Saigon vừa ký một bộ cao, nhắc lại :

NGÀY 1.10, tất cả thanh niên đúng 18 tuổi phải đi kiểm tra

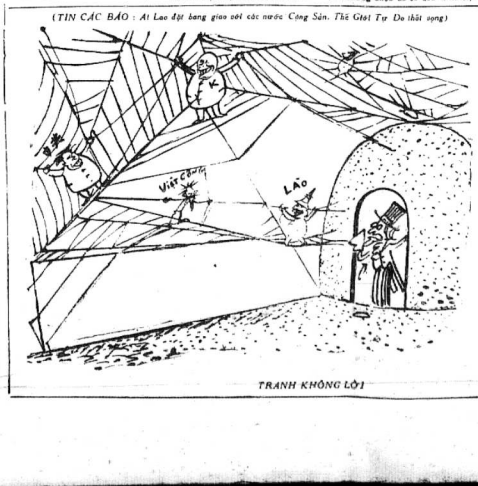
SAIGON.— Ông Đô Trưởng Saigon vừa ký xong bản bố cáo nhắc lại cho tất cả thanh niên đúng 18 tuổi phải đi kiểm tra vào ngày 1-10-62. Nếu những thanh niên nào trốn tránh không đi khám sẽ bị truy tố theo luật lệ hiện hành. Trường hợp những thanh niên ở ngoại quốc hay vắng nhà thì cha mẹ hoặc thủ bộ phải đi khai thế, nếu không cũng bị truy tố.

Bố cáo của ông Đô Trưởng kể trên dựa theo nghị định số 449/BNV-HC/ND thi ngày tháng rồi của Bộ Nội Vụ sẽ mở một cuộc kiểm tra những thanh niên V.N. sinh năm 1944 và những thanh niên không chứng minh được quốc tịch ngoại quốc sanh trên lãnh thổ V.N trong năm nói trên.

Cuộc kiểm tra này bắt đầu từ 1-10-62 và sẽ mãn vào ngày 17-12-62.

Trong thời hạn này những công dân đúng vào hàng tuổi trên (18 tuổi) phải đến trình diện tại Tòa Hành chánh quận trong Đô thành (nơi cư trú) của mình để lấy tờ khai được giấy cá nhân. Mỗi cương sự đến khai thì được lãnh 1 biên lai chứng nhận đã có đến trình diện.

(TIN CÁC BÁO : Ai Lao đặt bang giao với các nước Cộng Sản. Thế Giới Tự Do thất vọng)



TRANH KHÔNG LỜI

Tin Toà án

Đánh chết người bị 3 năm tù ở và đền 100.000 đồng

SAIGON.— Sáng 24-9-62, tòa sơ thẩm đã bình xử vụ án đánh tàn Lăng dân vệ Chợ Bà Chiểu chỉ vì chuyện đụng xe đẹp với học sinh trần mẫu Lành 17 năm mà đã đánh học sinh này đến bể mang. Vì vậy Đoàn văn Lăng bị truy tố về tội cố ý đã thương nhân tri mạng.Ra trước tòa, bị can vẫn giữ lấy khai là chỉ tát tai bạn mình 2 cái mà thôi. Luật sư nguyên cáo đòi 400.000đ. bồi thường thiệt hại. Tòa xử phạt bị cáo năm tù ở và bồi thường nguyên cáo 100.000đ.

Cổ động

Đảng và chính phủ cộng sản Bắc Việt run sợ trước cao trào đấu tranh giành tự do và thống nhất đất nước của nhân dân miền Bắc.

Quyền sinh sát của bộ máy mật thám và dân áp

- Bắt người và thu người, thăm nhà và thư tín của tư nhân bất cứ lúc nào.— Trưng dụng xe cộ của tư nhân mỗi khi cần dùng.— Tự do xử dụng vô khí.

Tin của CỔ THẦN

Phụ trách trường hợp thông tin của TỰ DO tại miền Bắc-kỳ tuyến 17

(Tiếp theo)

Điều 5 của bản « Pháp Lệnh » gồm 8 khoản đã giao cho bộ máy mật thám và dân áp những quyền sinh sát rất cộng lên, theo đó thì « Cảnh sát Nhân dân » có toàn quyền bắt người và thu người, khám nhà và thư tín của nhân dân bất cứ lúc nào, có quyền trưng dụng các phương tiện giao thông của tư nhân và được tự do xử dụng vô khí.Sau đây là những khoản chính của bản « Pháp Lệnh » nói về quyền hành của các lực lượng gọi là « Cảnh s

Vài cảm nghĩ về Thi-sĩ VŨ HOÀNG CHƯƠNG nhân đọc tập thơ « Trời một phương »

MAI TRUNG TÍNH — VƯƠNG ĐỨC LÊ

(Tiếp theo)

« Trời một phương » gồm 26 bài thơ in trên 50 trang khổ lớn (những thi phẩm Vũ hoàng Chương thường được ấn hoài một cách trang trọng, công phu trên giấy có « hay nhân, khổ lớn.») bìa do họa sĩ Hoàng Lập Ngôn vẽ từ 1952, nên do họa sĩ kiêm thi sĩ Đinh Hùng trình bày.

Đến Trời một phương, thi sĩ Vũ hoàng Chương vẫn mang trên ấm điệu cũ, những câu thất ngôn uyển chuyển, nhịp nhàng, những dòng lục bát êm xuôi, ông ả, nhưng « trường đoản cú » vẫn chính đốn, nhạc điệu du dương. Những thi bản của ông vẫn có một mầu sắc riêng, một vẻ lộng lẫy, kiêu sang, được điểm trang kiêu cách, quí phái. Có lẽ đó cũng là một đặc tính của thi sĩ họ Vũ ? Những âm giai say lả-lướt, kiêu-diễm và yêu-điệu ngày xưa còn trọn vẹn vọng đến bây giờ. Kỹ thuật những bài « Tiếng gọi mẹ » (trang 7), « Khai Sinh » (trang 17) «Tân Diệt » (trang 27), «Thân nhiên » (trang 40) ... cũng vẫn là kỹ thuật Vũ hoàng Chương cách đây ngoài 20 năm : Kỹ thuật lựa chữ, tạo nhịp, buông vần.

Thật vậy, những câu như :

Gọi lên bằng máu.
Tìm rỗ rời !
Chép ra bằng nước mắt.
Lửa thiêu hồ trăng lệ tan thành hơi !
Nơi đâu sâu thẳm gặp cao vời ?
Mẹ còn hay đã mất ?
Cao sâu đâu là nơi ?
Tin hoa một sớm thơm đầy đất,
Lòng có ba xuân nát tối trời. (tiếng gọi mẹ)

hay những câu sau đây trong thi bản «Tân Diệt»:

Cùng một phút một giây.
Nơi nào, kẻ nào kia nhịn nhát
Cho phi thuyền đầu tiên
Xé khẳng gian trực chỉ sông Hàn.
Nơi nào ta đương ngồi
Vào sâu tiềm thức
Một phi xa mười trăm ngàn mã lực
Quanh co đường chỉ «Chí»
Bóng tối đặc như than, tay lái nặng hơn chì.

Chúng ta gặp những lối diễn đạt không giống xưa. Những hơi thơ vẫn là hơi thơ quen thuộc của Vũ Hoàng Chương thời tiền chiến. Những bài mang hình thức lục bát, thất ngôn cũng là những «cung thương ngày cũ » tuy cách xử dụng ngôn từ cũng như cú pháp có phần chắt lọc hơn, giả dặn hơn, tinh vi, có chiều sâu hơn và cũng cầu kỳ với nhiều điển cố và từ ngữ Hán Việt. Xin đưa cử làm thí dụ :

Đêm tà song chếch nở hoa mai
Chuông vọng Hàn sang nguyệt Liễu trai...
(Lá thư người Đẹp trang 25)

Và đây những câu lục bát :

Một phen nát chuyện sông đời
Ngẫn ngơ gạch đá tơi bời cỏ cây...
(Cười vang giữa cuộc. trang 40)

Những bài « Nối Niềm » (tr.ng 30), « Thân Nhiên » (trang 40)... còn rất nhiều điển cố và từ ngữ Hán, ta với bình dân và được tinh thần bác học. Đó cũng là một đặc điểm của thi sĩ họ Vũ nhờ sự thông hiểu Hán học (thi sĩ từng làm nhiều bài, bằng Hán văn rất tự địch nổm). Bởi thế, cách xử dụng từ ngữ trong thơ Vũ hoàng Chương người ta nhận thấy vững vàng, chính xác, đắc vị khiến không làm chút phận nào hứng cảm của thi nhân mà trái lại, còn có tác dụng gia tăng sự bền nhậy để phát huy thi tứ thi hồn.

Vũ hoàng Chương là thi sĩ của không khí vàng son, say, mơ, nguyệt, Liên Trai. Có người bảo thi sĩ như vậy, và họ còn nói thi sĩ họ Vũ thích « chơi chữ » cầu kỳ đến lập dị với lối « Nhị thập bát tú » của ông. Chúng tôi không nghĩ như vậy mà tin ở tính cách sáng tạo tự nhiên của mỗi tâm hồn, sự rung động không cương tỏa của mỗi trái tim. Chúng tôi tin ông đã cố gắng tạo cho mình một bản sắc đặc biệt, muốn gộp công trình mình vào việc xây dựng văn hóa dân tộc.

Với tinh thần yêu nước, yêu tiếng mẹ, thi sĩ họ Vũ đã đề xướng lối thơ « Nhị thập bát tú » với những quy định riêng. Nhân đây thiết tưởng cũng nên biết qua « đường lối » khi muốn « nhập động » động Thơ « Hai mươi tám Vi Sao ». (Đường lối vạch ra bởi người đề xướng).

1) Về nội dung, bài thơ cần phải diễn đạt một tư tưởng hay một xúc động nào liên quan đến những thắc mắc của thời nay hoặc của con người muốn thuở, lại phải nói những tình ý đó ra bằng một hay nhiều hình ảnh trang nhã kín đáo, và thi vị, có tác dụng gợi cảm vừa tức khắc vừa sâu xa.

2) Về hình thức, cần phải xử dụng từ ngữ gián dị và chặt chẽ, sao cho biểu hiện được cách nói của dân tộc : dật những câu gọn và tự nhiên, lựa những tiếng nôm thông thường, ngôn là càng tránh được những danh từ Hán Việt bao nhiêu càng hay bấy nhiêu : Những tiếng nôm ghép đôi cũng nên tránh (thí dụ : bằng khuâng, nhẹ nhàng v...) nghĩa là càng dùng được nhiều « tiếng lẻ » càng gần với nghệ thuật của lối thơ này.

(Còn tiếp)

THẢO LUẬN VỀ « PHONG TRÀO Đợt Sóng Mới »

(Tiếp theo trang 3)

Hoàng đến Triệu Nguyên sĩ là người đã ca ngợi anh hùng Quang Trung ?! ... Thời gian đưa đẩy cho họ : «Làm chi đo mệt một đời?»... Thật thì kém trẻ thơ hơn vì vẫn để chiều chiều được «bịt phố» Bonard tìm nguồn cảm xúc mới lạ...

Tổng quát, lớp người trẻ của Việt Nam ngày nay vẫn theo bản năng của loài người là đi tìm « an nhân » nhưng bằng một phương sách tiêu cực. Nghe dân Việt đổ máu vì chiến chinh họ vẫn thấy bồi hồi họ vẫn xôn xao bản tấu nhưng bên trong vẫn ngẫm ngầm sự « lân tuất » . Ý niệm quốc gia dân tộc « mơ hồ trừu tượng » vì không đủ khả năng hấp dẫn lớp người trẻ, nhưng trong họ vẫn có tiềm tăng. Lợi khi giáo dục lớp người Trẻ ngày nay hữu hiệu nhất vẫn là đoàn thể của họ, nhưng dức độ của họ phải tượng trưng bằng những «nhân tri lãnh đạo » đủ khả năng có tài và đường hướng của đoàn thể phải thích hợp với tâm trang của họ... Lớp người Trẻ của Việt Nam ngày nay sẵn sàng quay về với ý niệm « mơ hồ trừu tượng » sau những đoạn đường vất vả đi tìm kiếm.

Người HÒA PHONG

MÁCH GIÚP

Cô Bích Hằng, Nha Trang — giáo sư cô Đại Học Sư Phạm được miễn động viên. Đi động viên để vào trường sỹ-quan, kể đó là phong sự, thời kỳ như vậy không có bao nhiêu đâu.

Ông Việt Thanh Saigon. — Các văng Lower Certificate và Proficiency ở đây chỉ là bằng vẽ khá sáng Anh văn mà người Anh dành cho người ngoại quốc để có thể theo học ở Anh chứ không học đủ mức để được coi tương đương như Tú tài VN. Có bằng đó, không vào Đại Học V.N. được. Nhưng có thể xin day Anh văn ở T.H.B.N.C. hoặc để cho ký đi làm Tự do với trường day LC và P. Hội Việt Mỹ, London School, đường Chi lăng Gia Định.

Nếu có khiếu Ngôn ngữ, học Tú tài ban C có thể đợi.

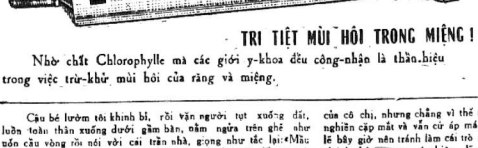
— Ô. Hoàng Trong (TuyPhước). Sở Hợp thư Dân ý vẫn hoạt động và trụ sở ở đường Hai Bà Trưng (Saigon). Ông cứ đề ở phong bì thư là Sở Hợp thư Dân ý đường Hai bà Trưng là thư sẽ tới nơi. Trong bưu đề vẫn gửi Tăng Thống».

AI ĐAU VỀ BỆNH TRĨ ?

Nội Trĩ hay Ngoại Trĩ, đại tiện có máu lần mũ đau nhức, hậu môn có mụt và ngứa, chảy nước vàng, lâu ngày sanh mạch lươn nên uống TRƯỜNG PHONG TRĨ LẬU HOÀN số 57 VÕ VĂN VÂN giá 25 đồng, uống đúng nhiều ngày. do Võ văn Thiều kê chế.

K.N. số 139 BYT/QCDP 24-7-52

KEM ĐÁNH RĂNG



TRI TIỆT MÙI HÔI TRONG MIỆNG !

Nhờ chất Chlorophylle mà các giới y-khoa đều công-nhận là thần-hiệu trong việc trừ-khử mùi hôi của răng và miệng.

Đàn NGANG Cung

Xem đàn kéo quân

Bốn phía loanh quanh diện một trò,
Dâm hình người vật chạy ra, vô;
Ngựa xe đuổi bắt đoàn xe ngựa,
Cỏ biển lưu theo toán biển cỏ.
Nhanh chậm, chậm nhanh nhỏ lửa đốt
Tỏ mờ, mờ tỏ tự người lo.
Lửa già, đôi trẻ, đôi ba tối,
Bao nhà công trình cũng nhỏ, to ?

DOANH-BÀNG

Hơi hướng trẻ

Cô, cậu học-trò học trượng công,
Học ít chơi nhiều sinh lăng bông.
Cha mẹ đâm lo tìm chỗ nhốt,
Nhốt tập luyện thì thật-tạ tốt.

Kỳ thi công bà chạy lung tung,
Cô, cậu lân ra... đỗ cái đùng.
Tên cô tên cậu rền như sấm
Vì kẻ vui mừng thật là lộm.

Thứ nhất là thầy dạy luyện thi,
Khắp nơi khoe tài mình khôn bí.
Nhà trường cũng trung ngay danh-sách
Luyện thi bản trường lo số đách.

Rồi đến ông thầy dạy trường công :
Đây xem học-trò tôi giỏi không ?
Cuối cùng vớt vát ngôi hiệu-trưởng
Phúc-trình : kết quả thật to tướng.

Này này cô cậu rán mừng đi !
Tiếng tăm cô cậu rất ra gì :
Ba mùng, má vui, chư thầy buồng;
Mình đỗ bao người nhà hơi hướng.

TÚ-QUẸT

THUỐC HO GÀ
HỒNG-NGUYÊN
TRỊ: Trẻ em HO ngắt, HO có hướt, HO đỏ mặt tía tai, HO mật thơi hai ba chục tiếng.
Nhà thuốc HỒNG NGUYÊN
BÀ DƯƠNG - XUÂN - LANG chế
Số 246. Đại Lộ Nguyễn Hoàng — Cholon
Các tiệm thuốc bắc có bán. Mỗi gói 5đ,00
Kiểm nhận số 236 — BYT/QCDP. Ngày 7-8-52

THANH TÂM LÂU
CAO HO QUẢNG-AN-TIÊN
TRỊ : ho cảm, ho đàm, ho khan, ho gió, đau cổ khan tiếng, ho nhiều ban đêm mất ngủ. Mọi chứng ho của người lớn nên dùng thuốc cao ho QUẢNG AN TIEN.
Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. số : 198 ngày 31-7-62.

THUỐC BỔ THẬN
CƯỜNG THẬN TINH QUẢNG-AN-HÒA
TRỊ : đau thận, suy thận, đau lưng, đái đêm, ù tai mờ mắt bất hoà mệt mỏi, di mộng hoạt tinh, suy yếu cơ thể, ăn ngủ thất thường.
Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)
K.N. số : 196 ngày 31-7-62.

CHUYỆN LẠ THẾ GIỚI

Lấy cao su ở năm

Một nhà bác học Nhựt đã rút được cao su, y như cao su ta dùng, ở cây cối năm ta ấn. Bác sĩ Seburo Nakaji thuộc viện nghiên cứu chất nông mới thành công trong việc đó. Mầu sắc và phẩm chất cao su rút ở năm ta cũng giống hệt chất cao su rút ở cây cao su ta.

Vì lẽ năm thường để ăn hoa là để rút lấy cao su, bác sĩ Nakaji hiện đang rỡng năm để lấy cao su mà không để ăn.

Hài cốt voi không lỗ ở Nhật

Một tay hoi lặn vừa tìm thấy ở cách 12 thước dưới đáy biển Seto, đối diện đảo Awaji, một bộ hài cốt voi không lỗ có chừng 500.000 năm. Bộ hài cốt này hoàn toàn đầy đủ. Đại học đường Osaka đang nghiên cứu.

Viễn vọng kính lớn nhất

Viễn vọng kính lớn nhứt thế giới có thể dò chuyển được, viễn vọng kính mà người ta cho là có thể nhìn thấy nhiều vùng nơi vũ trụ lớn trên không trung sẽ bắt đầu hoạt động tại Green Bank trong tiểu bang West Virginia.

Các yếu nhân tại đài thiên văn vô tuyến quốc gia có nói rằng, chiếc viễn vọng kính to bằng một tòa nhà 23 tầng sẽ mạnh gấp 10 lần hơn bất cứ một viễn vọng kính nào hiện nay.

Mục tiêu của nó là kim tinh, tức là nơi phát ra những làn sóng vô tuyến và người ta cho là có 1 sức mạng kinh không từ bề mặt của hành tinh đó phát ra.

TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN số 2
Trị MỘNG TINH, DI TINH, HƯỚT TINH, THANH PHẾ, BỔ THẬN, BỔI TINH và BỔI BỔ SỨC LỰC.
Có 2 loại : hoàn mật và viên đẹp, đông giá. Nhà thuốc Bắc nào cũng có bán.
VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG 201-211 Nguyễn thái Học Saigon Kiểm nhận BYT số 135/24-7-62

PHỤ NỮ da mặt xanh mét gầy. Nguyên do vì thiếu máu, kinh nguyệt không đều, bạch dai nhiều, đau tử cung và lòng dẫn trong hay đang liền Kiện Tỳ Tố Rồng Bay sẽ khỏi phục khỏe mạnh vui tươi.
BẠI THẬN liệt dương đau lưng nhức mỏi, mộng di hoạt tinh dậy đêm khó ngủ, nên dùng Kiện Mỹ Tố «Rồng Bay» để bồi bổ sức lực. Có bán khắp nơi.
Tổng phát hành : 546 Phan thanh Giản Saigon.
K.N. B.Y.T. số 4 11-7-62 và số 299 14-8-62.

DIÊN - THỌ - TỐ
ÔNG - TIÊN
THUỐC BỔ THẬN, BỔI DƯƠNG, TRÁNG TINH, AN THẦN, ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT.
Rất thích hợp cho người : Lớn tuổi hay đau mỏi mạnh, mất sức ốm yếu, ăn không ngon, ngủ không thẳng giấc.
Rất cần cho người : BẠI THẬN, CƠ THỂ SUY NHƯỢC, THIẾU HĂNG HÁI
Hỏi các tiệm thuốc Hoa Việt Saigon 228, Lê thánh Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phố-Lâm—CHOLON
K.N. B.Y.T. số 348-28-8-62

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ DỊCH CHUỘT

B. s. NGUYỄN BÌNH NGHIÊN
(Sở Vệ Sinh Công cộng)

(Tiếp theo)

III. — Đối với những người gần gũi bệnh nhân

1) Ngừa dịch cho nhân viên tri bệnh, y sĩ, y tá, v.v... bằng thuốc nấm xi trép (stroptomycine) hoặc thuốc Sulfadiazie (mỗi ngày 3gr suốt 6 ngày).

Phải mặc áo choàng trắng (blouse), đội mũ, mang kính mắt, mặt nạ, giày riêng.

Trông nom bọ cho kỹ : tìm bệnh trước khi hoặc lúc mới phát ra.

2) Ngừa bệnh cho những nhân viên (Cán bộ Vệ sinh vv...) đi trừ chuột, bọ chét, bằng cách rắc thuốc bột rất trùng trong quần áo. Cũng dùng thuốc nấm xi trép hoặc Sulfadiazine.

Nếu vừa bị sốt thì phải chữa trị kịch liệt ngay.

3) Thuốc huyết thanh ngừa dịch chuột (sérum antipesteux) chích từ 10cc đến 20cc, Ngừa bình từ 3 đến 4 tuần.

4) Thuốc giống ngừa dịch chuột (vaccin antipesteux) tạo tính miễn dịch tích cực (immunisation active).

Tiêm chỉ có một lần thứ thuốc giống có vi trùng sống nhưng mất độc tố.

Một mũi thuốc giống đầu (lipo-vaccin) ngừa bịnh lâu được một năm. Rồi phải chích ... nếu có dịch.

Thuốc giống bào chế bằng vi trùng chết thì bất tiện vì phải tiêm nhiều lần.

5) Thời gian kiểm dịch (quarantaine).

a) Đối với những người gần bệnh nhân bị hình thể hạch. Dùng D.D.T. từ 5 đến 10% trộn với phấn hoạt thạch (poudre de talc) hoặc dùng Pyrophylite.

Trông nom suốt 6 ngày.

b) Đối với những người gần bệnh nhân bị hình thể phổi. Coi chừng suốt 6 ngày và rắng tìm bệnh nhanh chóng. Rắc bột trừ bọ chét.

IV.) Đối với nhà cửa

a) Tẩy uế nhà cửa

b) Giết chuột :

1.— Gài bẫy

2.— Ăn mồi có thuốc độc :

— Scille

— hoặc carbonate de baryum

— hoặc sulfate de thallium

3.— Dùng vi trùng hại chuột (virus murin). Tiêm vi trùng với lúa. Chuột ăn gây ra dịch chuột làm chuột chết nhiều mà không hại đến người.

4) Dùng hơi độc :

— Bromure de méthyle

— hoặc anhydride sulfureux (thường dùng để giết chuột dưới tầu thủy).

— hoặc acide cyanhydrique.

Hãy đốt phương cách vì chuột hay nghi kỵ.

c) Giết bọ chét.— Bằng nước anhydride sulfureux xịt trong các kẽ, các lỗ hổng.

V.— Đối với ổ vùng có dịch chuột

— Trừ chuột mãnh lưi

— Trừ bọ chét triệt để trong vùng, từ trung tâm bệnh ra đến ngoài.

(Xem tiếp trang 3)

THUỐC TRỊ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 1)
TRỊ : Đau gan, yếu gan, vàng mặt, tao bón, mất ngủ, ngứa, chỉ mỏi dây nổi mụn ở mặt, ăn chậm tiêu và khi hết bình, nên bồi bổ gan, dùng thuốc
BỔ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 2)
TỔNG PHÁT HÀNH : nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon Lý Trác (Có bán khắp nơi)
K.N. số 200 ngày 31-7-62

Khi mang thai nghén, để giúp qui bà dễ sinh khoẻ
Qui bà hãy dùng thuốc :
BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA
Hiệu nghiệm để : Bổ huyết dưỡng thai, ngủ yên khoẻ khỏeh không mệt, khi sanh dễ mau mắn, em bé cứng mạnh (Có bán ở các đại lý Việt Hoa) Tổng phát hành LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon. K.N. B.Y.T. số 203 ngày 31-7-62

Qui Bà có thai, nên dùng thuốc
DƯỠNG-THAI CHỈ-BỬU La-vạn-Linh
Trị : các chứng ói mửa, đã dưới bần thần, mỏi mệt, bón. Tổng phát hành : nhà thuốc La-vạn-Linh La-Chiêm 532 Phùng-Khánh Cholon (có bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 221 N. 21-7-62.
Thuốc Dưỡng Thai Chỉ-Bửu La-vạn-Linh
Qui bà có được khỏe khoắn như những bà huyết an thai không mệt, giúp bà đến thời sanh nở êm thắm, đủ tháng đủ ngày, em bé cứng mạnh... (Có bán khắp nơi) La - Chánh 5-7 Đ ng Khánh Cholon
K.N.S. 57 N 17-7-62

HÃY DÙNG
Cortal QUI NGÀI KHỎI LO
NHỨC MỎI
NHỨC ĐẦU
CẢM HÀN
NÓNG LẠNH
NHỨC RĂNG
CÚM...
Cortal
30/B YT/QCDP. — 1-7-60

VĂN NGHỆ QUỐC TẾ

Một đoạn thiên hay của Hoa Kỳ

CHO ESMÉ VỚI TÌNH YÊU và lòng dê tiện

FOR ESMÉ — WITH LOVE AND SQUALOR)

Một tuần đăng hết

Nguyên tác : **J.-D. Salinger**—Bản dịch : **Trần Phong**

(Kỳ 4)

Chẳng thèm để ý đến tôi, cậu hết tưởng lên với cô chị :

— Cô Megley bảo chị đến uống cho xong chén trà đi.

Làm song nhiệm vụ truyền tin rồi, cậu bèn ghé ngồi vào ghế bên tay mặt tôi, giữa tôi và cô chị. Tôi thích thú ngắm nhìn cậu. Trông cậu thật là tự rỡ với cái quần ngắn bằng thứ da Shetland mầu nâu, cái áo len mầu xanh nước biển, cái sơ mi trắng và cái cà vạt có kẻ sọc. Chú bé cũng dương cặp mắt xanh rất lớn nhìn tôi và hỏi :

— Tại sao trên màn ảnh người ta lại hôn nhau nghiêng nghiêng như vậy ?

— Hôn nghiêng à ? « tôi nói. Đó là một vấn đề đã khiến tôi phải ngẫm nghĩ lúccòn thơ ngây. Tôi bảo cậu là theo tôi thiên nghĩ thì tại vì mũi các tài tử lớn quá nên họ không thể hôn thẳng được.

— Em nó tên là Charles. « Esmé nói xen vào. « Bằng tuổi nó như vậy là thông minh sớm lắm đấy. »

— Em có cặp mắt xanh đẹp quá. Phải thế không chú Charles ?

Cậu bé lườm tôi khinh bỉ, rồi vặn người tụt xuống đất, luồn tonto thân xuống dưới gầm bàn, nằm ngửa trên ghế như muốn cầu vồng rồi nói với cái trần nhà, giọng như tắc lại:«Mầu đa cam» Đoạn cậu kéo cái mép khăn bàn che lên gối, nhưng mặt nhỏ bé thật dễ thương và khó hiểu.

— Thằng nhỏ này đôi khi thật tinh khôn mà đôi lúc lại dại khờ. Nhy Charles, cô ngồi lại cho tử tế không nào ?

Charles chẳng thèm nhúc nhích, lại giả vờ nín thở.

— Cha tôi bị sát hại ở bên Bắc Phi- Thật là một thiệt thòi rất lớn cho thằng Charles.

Tôi tỏ ý rất buồn vì sự đó. Cô bé lắc đầu.

— Cha cưng nó ghê lắm.

Vẻ tự lự, cô vừa nhấm mông tay vừa nói :

— Nó giống mẹ tôi như hệt. Ấy là tôi muốn nói về Charles. Còn tôi thì lại là hình ảnh khuôn đúc của cha.

Vẫn nhấm mông tay cũn cỏi nói tiếp :

— Mẹ tôi là người da tình, hướng ngoại. Cha tôi lại là người hướng nội. Tuy vậy, cả hai có vẻ ý hợp tâm đầu, đâu chỉ hơi hợt mà thôi. Nói cho đúng ra, thì thật cha cần có một người bạn đường tri thức hơn là mẹ tôi. Ông là một nhân tài, một người có rất nhiều thiên tư.

Tôi chủ ý chờ đợi những điều tiết lộ khác nhưng cô bé không cho biết thêm điều gì cả. Tôi liếc nhìn cậu em đang ấp má lên mặt ghế. Thấy tôi nhìn, cậu lại nhắm mắt giả vờ ngủ, nom rất ngây thơ, đoạn lè lưỡi ra — một cái lưỡi mỏi dài làm sao — và làm bật ra cái tiếng mà ở nước tôi (3) người ta thường dùng để chế nhạo một đứa trong tài đã cầu mắc tật cà thi. Một tiếng đề du làm rung động cả phòng trà.

— Thôi đi ! Esmé nói, giọng thật thân nhiên. Trước đây nó thấy một người Mỹ làm như vậy trong lúc đứng xếp hàng đợi lãnh phần cá chiên khoai và bây giờ mỗi khi bực tức chuyện gì nó lại hết to lên như thế đó. Nãy mấy có im ngay đi hay không.

Tao lại tống cổ đến với Cô Megley ngay bây giờ.

Charles mở to hai mắt, tỏ vẻ nói đã nghe thấy lời hăm của cô chị, nhưng chẳng vì thế mà trở nên lo sợ. Nó lại nhắm nghiền cặp mắt và vẫn cứ áp má lên mặt ghế. Tôi bảo cậu bé có lẽ bây giờ nên tránh làm cái trò ấy và hãy dợi đến ngày nào cậy chánh-thức mang tước-hiệu đã — ấy là nếu như chính cậu cũng có một tước-hiệu.

Esmé chăm chú ngắm nhìn tôi xuốt từ đầu đến chân rồi mình bảo tôi :

— Ông có ác khôi hài đặc biệt lắm, phải thế không nào ?

Cha thường bảo tôi chẳng biết gì về hài hước cả và cũng vì vậy mà tôi chưa đủ điều kiện để mà phần đấu với đời.

Vừa nhìn cô bé, tôi vừa đốt điếu thuốc và nói rằng theo ý tôi ác hài hước cũng chẳng giúp ích được bao lâm trong những hoàn cảnh thật khó khăn.

— Cha tôi thì lại cho là có.

Biết đó là cả một niềm tin mạnh mẽ chứ không phải chỉ là một ý kiến nghịch thường, tôi vội chữa thua ngay. Tôi gật đầu tán thành và cho rằng cô lê ông thân sinh ra cô đã nhìn đời bằng tâm mắt thật sâu và rộng. trong khi tôi thật là thiển cận (nói vậy mấy hiểu sao cũng được).

Ngồng lại giây lát rồi Esmé nói tiếp :

— Mắt cha từ sớm, Charles phải chịu lắm nỗi thiệt thòi. Cha là người dễ thương vô cùng. Lại còn đẹp trai lắm nữa cơ. Nói thế không phải là tôi chuộng hình thức đâu, nhưng sự thực là như vậy. Đối với một người bán tâm tối, quả thật là cha có đôi mắt nhận xét sắc bén thường.

Tôi gật đầu tán thành và nói có lẽ trước kia thân phụ cô có một kiến thức phong phú lắm về ngữ vựng.

— Ô, đúng rồi, rất phong phú. Cha là một quản thu văn khố thì từ thôi, hẳn thế.

Vừa khi ấy, Charles xía vào bằng một cái dập, không, bằng một quả dấm lên cánh tay tôi. Tôi quay lại phía cậu bé. Lúc đó cậu đã ngồi thẳng thắn ở trên ghế nhưng một chân vẫn còn gập lại dưới thân mình.

— Cái trường nào nói gì với cái trường kế bên ? Cậu nói bằng một giọng chát chúa. Tôi đố đầy !

Tôi trợn tròn mắt ngước nhìn lên trần nhà với vẻ suy nghĩ và cao giọng lập lại câu đố đó. Rồi làm mặt ngớ ngẩn tôi nhìn cậu xin chịu thua không đoán được.

— Gấp nhau ở đâng góc nhà ! Đắc chí, cậu hết tưởng lên.

Khoái quá cậu cười ngặt cười ngoeo, cười hoài không thôi. Thấy thế Esmé phải đi vòng quanh bàn đến phát vào lưng mấy cái để cậu em khỏi chết sặc vì cười.

— Thôi, cười bấy nhiêu đủ rồi,« mắng cậu em đoạn trở về chỗ ngồi cô nói tiếp:«Bất cứ giây nó cứng khoe câu đố ấy và lần nào nó cũng cười sặc sụa. Thường thường nó cười đến mang bịnh đấy ông ạ. Thôi, lần nầy cười bấy nhiêu là đủ rồi, chị van em đấy. »

— Dầu sao đó cũng là một trong những câu đố hay mà tôi được biết.

Vừa nói tôi vừa nhìn Charles lúc bấy giờ đã dần được cơn cười. Để trả lời cho câu khen thưởng của tôi, cậu lại ngồi xổm trên ghế, vừa lấy một góc khăn bàn che lên mặt, phủ kín mặt. Rồi cậu dương mắt nhìn yêu, một tia nhìn của tình dâm mà niềm khoái hoạt đã lắng đọng và cái vẻ tự đắc của kẻ biết được một vài câu đối thật hay. Esmé hỏi tôi :

— Ông có thể cho tôi biết trước khi vào lính ông đã làm nghề gì không ?

Tôi đáp là tôi chưa làm gì cả, vì tôi mới tốt nghiệp Đại học được một năm, và tôi vẫn nuôi ước vọng được trở thành một nhà văn chuyên viết toàn truyện ngắn.

Cô bé lễ phép gật đầu và hỏi :

— Ông đã có tác phẩm nào xuất bản rồi chưa ?

Đã là một câu hỏi rất quen thuộc, tự nhiên nhưng cũng rất khó chịu và cũng là một câu hỏi mà tôi đã từng phải trả lời quá nhiều lần rồi. Tôi phải tìm cách giảng giải cho cô biết rằng phần lớn các nhà xuất bản Hoa Kỳ đều chỉ là một bầy.» Esmé ngắt lời tôi :

— Cha tôi viết văn hay lắm. Tôi còn giữ một ít thư của Cha để lưu lại cho hậu thế.

(Mai tiếp)

(3) Tức là nước Hoa kỳ

Do Vô Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NÓI HAY ĐỪNG

Luận về bệnh tự đại

(III)

Những cá nhân tự đại mà thật có thiên tài, ở nước ta xem ra hiếm lắm. Kể cả trước thì những cá nhân tự đại đã làm nên lịch sử như Trần quốc Tuấn, Lê Lợi, Quang Trung thời cũ thì đem trên đầu ngón tay : những nhân vật lỗi lạc đó đã hoàn toàn đem cả hai ý chí kiêu hùng của họ đặt vào một cuộc thử thách đúng như lời của họ Không « trí kỷ bất khả vi nhi vi chi » nghĩa là biết không thể làm được mà cứ làm. Trong khi đa số dân chúng còn đắm mình vào cuộc gà canh bạc, vào giọng hát tiếng đàn, vào rượu ngon gái đẹp mà ý tưởng lãnh họ Trần đâm đem cả cái đầu mình ra để bảo đảm cho sự thắng lợi thì sự tự đại của ông quả là phi thường. Tuy nhiên trường hợp của Hưng Đạo Đại vương vẫn còn là một trường hợp đã xử hơn nếu đem so sánh với công cuộc khởi nghĩa của Lê Lợi : Người anh hùng đất Lam Sơn khi bắt đầu vào việc với hai bàn tay trắng nhìn ra quanh mình chỉ thấy « hào kiệt như sao buổi sớm, nhiều thì như lá mùa thu », ấy thế mà qua mười năm gian khổ ông vẫn vững tin vào thắng lợi, điều đó công làm cho chúng ta nhận thức được cái tự đại trong con người họ Lê cao đến mức nào.

Nếu đem so sánh với Trần quốc Tuấn và Lê Lợi, Nguyễn Huệ cũng tự đại không kém : lời tuyên bố chắc nịch của ông với các tướng trước khi kéo quân ra Thăng Long để phá quân quânThanh chỉ có thể phát ra từ miệng một người rất mực tự đại.

Nhưng, như trên đã nói, nếu một dân tộc mà có nhiều tự đại có nhân như thế thì là một điều đại phúc. Khốn nỗi, ở nước ta trong hồi cận đại — nhất là từ sau cuộc thế chiến thứ hai đến giờ — rất ít thấy những cá nhân tự đại có thiên tài mà chỉ thấy nảy ra quá nhiều cái bệnh « hợp quần tự đại ». Trái ngược với « cá nhân tự đại » những người mắc bệnh «hợp quần tự đại» thường hay nấp sau một tập thể hoặc sau những danh nghĩa rất trừu tượng của tập thể để mà khoa trương oẻ ngực, múa may quay cuồng. Những kẻ mắc chứng « hợp quần tự đại » thường luận miệng mở đến « ái quốc, ái quốc » đến « đại nghĩa cao siêu » nhưng trong thực tế tất cả những thứ đó chỉ làmđàng lá bùa để che đậy cái thực chất vô tài bất đức của họ.Thà đoạn thông thường của bọn người « hợp quần tự đại » là « đảng đồng phạt đị » nghĩa là kẻ bà kéo đám gió với những ai chịu khuất nhục hùa theo họ đồng thời tìm mọi cách bôi nhọ, đánh ngã, và tiêu diệt những ai khác ý kiến, khác đường lối với họ. Đối nội, bọn người « hợp quần tự đại » không ngại bán chết thiểu số có thiên tài ; còn đối ngoại, nếu cần, họ cũng không ngần ngại tuyên chiến với tất cả mọi nền văn minh nhân loại nếu những tư tưởng văn minh nầy không duy trì quyền lợi và địa vị của họ không vuốt ve cái hứng « hợp quần tự đại » của họ. Lịch sử Trung Hoa trong hồi cuối thế kỷ trước bước sang đầu thế kỷ nầy đã cống hiến cho chúng ta một thí dụ về bệnh « hợp quần tự đại » mà các dân tộc Đông Á có thể coi là một tấm gương nếu không muốn đi vào vết xe đổ. Thời đó những nhóm-sĩ bảo thủ trong thành với chế độ phong kiến quan lại của Trung Quốc cũng đã tốn biết bao giấy mực và nước bọt, mong nắp trong cái « hợp quần tự đại » để đề cao ca tụng những cái mà họ gọi là « quốc túy » là « cổ truyền » là « trật tự xã hội Đông phương », dùng những danh từ trừu tượng đó làm thứ khí giới để tuyên chiến với nền văn minh Tây phương. Nhưng trong cái hăng say mê mụ như thế họ có biết đâu rằng khi mà cái xã hội đã sẵn sàng đón nhận một trào lưu mới Thì đó cho có ngăn lưu muôn mặt để chống đỡ cũng không lại được.

(Mai tiếp) HIẾU CHÂN

TÌM THUỐC BỔ MÁU, MẶT MÁU Thiếu máu, mét xanh, gầy yếu, mặt nhọc Lan lực ăn mất ngon, suy yếu cơ thể, hình dáo mỏi mệt. Phụ nữ thường thấy kinh kỳ trễ sái. Dùng:
ĐẠI BỔ NGŨ-TẠNG-TINH La-vạn-Linh
(có bán khắp nơi) La-Chánh 552 ĐôngKhánh Cholon K.N.S 54N. 17-7-62

Cứu khái PHẾ-TẠNG-BỬU La-vạn-Linh
thuốc ho tr.: ho khan, ho đờm, ho lâu, đau dực, yếu phổi, ho nhiều ban đêm. Công hiệu : lành ho, thở khỏe. Thêm phát bình : La-Chánh 5 2 Đông-Khánh Cholon. (có bán ở các tiệm đại lý Việt Hoa) K.N.S. 216 N. 31-7-62.

ỐNG NHÒM « LĂNG KÍNH »
(Jumelles à Prismes)
— GĂNG LỚN TỪ 6 ĐẾN 20 LẦN
— ĐỦ CỠ LỚN NHỎ
— HẢO HẠNG
(XIN HỎI GIÁ)
HẠ-LONG PHOTO
73, Đường Pasteur, 73
(Gần Ciné Casino) SAIGON
Jumelles à Prismes

Dùng hoá đơn GIẢ MẠO để bỏ vào túi riêng

22.818850

● Cựu Quận trưởng Giáo Đức bị 2 năm tù ở.

BÌNH TƯỜNG— Phiên tòa Đại Hình Mỹ Tho hồm 22-9-62, xử vụ Cựu Quận Trưởng Giáo Đức Trần Gia Thường 30 tuổi, bị truy tố về tội dùng hóa đơn giả mạo, tiêu tàn công quỹ như sau :

Tháng 11-61, Quận Trưởng Giáo Đức có cho mời Ông Nguyễn thành Công chủ cây Shell tại Xã An Hữu (Quận Giáo Đức đặt tại xã An Hữu), đến văn phòng để nhờ làm 3 hóa đơn để để Sáng cho Quận dưỡng trong tháng 9.10 và tháng 11-61, mỗi hóa đơn là 4.825đ mặc dù Quận Dưỡng Giáo Đức không có để Sáng ở trạm nầy.

Và cứ như vậy, mỗi tháng, kể từ tháng 12-61, đến tháng 3 1962,Công phải làm 1 kèm hóa đơn với số tiền là 2.750đ. mặc dù ông Quận Giáo Đức không có để xăng. Sau khi các hóa đơn ký được Tỉnh dưỡng phê chuẩn, cựu Quận trưởng Giáo Đức mới ra lỉnh cho Hội viên Tài chánh xã An Hữu đưa tiền cho ông, thay vì đưa tiền cho tăng Công, và mỗi khi nhận tiền Quận trưởng Giáo Đức đều có làm biên nhận cho Hội đồng xã.

Tính ra Quận trưởng Thường đã suốt số tiền xăng bằng 7 hóa đơn giả mạo là : 22.818850 mặc dù Quận dưỡng nầy đã được Tỉnh cấp từ 3 trăm đến 5 trăm lít xăng mỗi tháng.

Do những hành động trên đây, Biện lý cuộc Mỹ tho truy tố Quận trưởng Trần gia Thường và Nguyễn thành Công về tội giả mạo hóa đơn và dùng hóa đơn giả mạo. Thường của bị truy tố thêm : Tội tiêu tán Công quỹ. Trần gia Thường bị tòng giam ngày 4-6-62. Nguyễn thành Công được tại ngoại.

Ngày 22-9-62, một vụ xử trước tòa Đại Hình Mỹ Tho. Cựu Quận Trưởng Giáo Đức kẻ là công tàng tất đã ở khóc suốt mười trước Tòa đề nhờ Tòa khoan hồng trước khi nghị án, vì ông ta không sánh Pháp Lý và Hình Chánh.

Sau khi nghị án xong : Cựu Quận Trưởng Trần Gia Thường bị phạt 2 năm tù ở, hoãn lại 22.818850 cho công quỹ Xã An Hữu, Nguyễn thành Công 2 năm tù treo.

(BT)

CÓ THAI MÀ BẠCH ĐÁI
Khi có thai mà còn bạch đái hoặc đau lưng ở dưới, đau thì ngưng lưng, đi đứng khó khăn, đường nếu song gắt, nên uống BÀ ĐÀ AN THAI số 43, VỐ VĂN VĂN do Vô-văn-Thêm kê chế (Tiệm thuốc Bắc nào cũng có bán).
K.N. số 133 BYT/QDDP 24-7-62

SỞI ĐẬU (Ban Trái)
Đến nơi chuyên môn điều trị sẽ được mau lành
Nhà thuốc THANH-XA
Chuyên chữa bệnh trẻ con, trước ở Hàng Thiếc Hanoi, ngoài 30 năm danh tiếng, nay ở 26 Ngô tùng Châu Saigon. Cửa trên 2 con voi. Bao trẻ mới mọc uống thuốc số 34. Gốc bệnh còn lại, hay sinh chứng nầy và khác uống thuốc số 35.
Đại lý
Nhatrang : 5 Nguyễn Huỳnh, Huế : 18 Mai thúc Loan, Dalat : 3 Duy Tân, Đànang : 7 Hùng Vương và 41 Khải Định
Phanthiết: 119 Lý thường Kiệt Quinhon : 43, 47 Võ Tánh
K.N. số 322 21-8-62.

Chuyên chữa các bệnh trẻ con
Nhà thuốc : THANH-XA
Trước ở Hàng Thiếc Hanoie ngoài 30 năm Hành nghề, dưy, nhiều thân chủ tin nhiệm
Nay ở: 26, Ngô tùng Châu Saigon Cửa trên 2 con voi.
KN số 321 21-8-62

ĐAU TIM — THẬN
Vì làm việc quá sức, lo lắng buồn rầu, thường hay sinh ra mỏi mệt chóng mặt, đau lưng, đái đêm đi mộng hoạt tinh, trí kém hay quên, thân kinh suy nhược, tim đập hồi hộp hay giật mình, nóng nguy, khí yếu nắc cụt, kém ăn ít ngủ dùng ngay
TÂM-THẬN-BỬU PHƯỚC-LINH
HUỲNH-TRIẾT-ANH 110 bis đg. Khổng Tử Cholon có bán khắp nơi.
Kiểm nhận số 266 ngày 7-8-62.

Thảo luận về « Phong trào Đợt Sóng mới »

Phải chăng đây là :

Nguyện vọng của lớp người trẻ

(THẾ HỆ 1955...)

☆ Lịch sử hiển nhiên đã cho chúng ta thấy rằng nếu giao phó trọng trách cho những bậc quân quân về bằng cấp thì đến khi đủ điều kiện họ sẽ đuổi theo quyền lợi vị kỷ,như là đeo đuổi theo bằng cấp vậy.

☆ Công việc lãnh đạo không phải là công việc của một nhà chuyên môn như mổ xẻ của một viên y sĩ, hay thảo rắp máy móc của một viên kỹ sư : từ lâu rồi, quân chúng đã lầm lẫn 2 phạm vi kỹ thuật chuyên môn, và kỹ thuật lãnh đạo.

☆ Lợi khí giáo dục lớp người Trẻ ngày nay hữu hiệu nhất vẫn là đoàn thể của họ, những đức độ của họ phải tượng trưng bằng những « nhân vật lãnh đạo »... thích hợp với tầm trạng của họ.

(IV) *Bài của NGƯỜI HOÀ PHONG (Tuy Hoà)*

(Tiếp theo)

Đến giờ đây « ác bằng cấp » vẫn còn được một số bạn nên lên, bon nữa cách đây không xa có còn nhớ khi những bậc đàn anh sửa « mũ áo » ra ứng cử nghị sĩ vẫn còn phải trả lời những câu hỏi « hóc búa » : — Ứng cử nghị sĩ, nhưng đã nói được mấy thứ tiếng ? » — « Đã có cấp bằng gì mà giám ra ứng cử chức nầy chức nọ ? ». Như thế chúng ta cũng không lý gì mà trách cứ « vẫn bằng còn sót lại sau khi đã quên hết » của lớp Thanh Thiếu niên ngày nay.

Lịch sử hiển nhiên đã cho chúng ta thấy : Nếu giao phó trọng trách cho những bậc quân quân về bằng cấp, thì đến khi đủ điều kiện họ sẽ đuổi theo quyền lợi vị kỷ, cá nhân như là đeo đuổi theo bằng cấp vậy. Công việc lãnh đạo một thế hệ không phải là một công việc chuyên môn như việc mổ xẻ của một y sĩ việc thảo rắp máy móc của một viên kỹ sư là một công việc bao gồm tất cả. Có lẽ là phải đòi hỏi những mẫu «người hùng» như của Durkheim và những mẫu người «Trị hành hợp nhất» như của Vương Dương Minh. Nói chung, từ lâu rồi « quân chúng » đã lầm lẫn hai phạm vi : kỹ thuật lãnh đạo và kỹ thuật chuyên môn. quân chúng đã hoa mắt vì kỹ thuật chuyên môn và thâu hẹp phạm vi của mỹ thuật lãnh đạo cuốn quyện theo kỹ thuật chuyên môn. Trở lại vấn đề « Triết học kinh tâm », chúng tôi xin nêu lên một vài sự kiện thiết thực :

Tại Đại học văn khoa có một số sinh viên đã bỏ mất đã chết không ngờ lới khi đọc những bài giảng của một giáo sư Triết học rồi lại tưng bừng ca ngợi những ngôi lời khi đọc giảng văn của một giáo sư khác cũng về Triết học chỉ vì giáo sư này « mạnh tâm » hướng dẫn theo một đường lối « riêng biệt ».

chúng tôi mong ước rằng những hiện tượng ấy cần nên dập tắt và ngưỡng cửa Đại học phải là nơi thâu gồm mọi khuynh hướng, mọi trào lưu nơi đây chỉ qui tụ những con người thực tâm « nhìn thẳng » vào sự việc nhìn sự vật bằng con mắt thật của con người, bằng con mắt « phá lệ » của tuổi trẻ.

Từng địa hạt có những kỹ thuật tế nhị, theo thiên ý chúng tôi trách nhiệm của các nhà lãnh đạo, các nhà văn hóa làm sao phân phiền biệt, hướng dẫn « quần chúng » tưởng tần về những kỹ thuật ấy... Câu chuyện Triết học ở trên tâm đó tất chạnh nhớ đến sự chế trách của lớp dân anh hoặc tự trong lớp đàn em với nhau là : Thanh niên bây giờ không có lý tưởng !... và nếu hỏi các bạn anh viên ở trong câu chuyện trên họ sẽ trả lời một cách dứt khoát là lý tưởng của họ đã có rồi và đã biểu lộ ra bằng sự hoan hô kèm ngợi ấy, hay lý thú hơn nữa nếu hỏi một anh viên vui tính nào thì lắt bát sẽ được nghe một tràng lý tưởng nào là : lý tưởng tuyệt đối của tôi là : vật chất là Thượng đế, là linh hồn hay tổng quát hơn là : Con người hoặc tân tiến hơn : là cảm giác là khoái lạc...

Nói cho vui và cho đúng thì về lý tưởng đã đến rất nhiều đối với lớp tuổi trẻ ngày nay và họ đã có rất nhiều lý tưởng tuyệt đối vì họ đã chấp nhận tất cả và nếu như không chấp nhận thì cũng khó lòng cho họ vì nếu đem ra mà cân nhắc sự lợi hại thì cũng không có « lý tưởng » nào hơn kém nhau xa lắm.

Chắc họ cũng muốn « tổng hợp », « dung hóa » gì đó, nhưng ngộ nghĩnh quá có lẽ là đang chờ một vị « thần đồng ». Trong lúc chờ đợi thời thì đành sống với loài người, ăn cơm của loài người uống nước của Vũ trụ rồi gạn lọc thu hẹp lại vấn cũng là cái xã hội của Lạc Việt và trên giải đất chữ S nầy. Vẫn là cái quốc gia, dân tộc Việt Nam một ý niệm «trừu tượng mơ hồ» không hệ thống không định luật không nguyên tắc rõ ràng sắc bén «không hấp dẫn»... Ngày xưa HoàngDiệu, Nguyễn thái Học hy sinh cho «quốc gia Dân tộc» một cách «ngon lành» để cho dân tộc ghi ơn sử sách lưu truyền.

Nhưng lớp người Trẻ ngày nay lại phân vân :— Nhớ mà dân tộc «buồn ý» không ghi ơn sử gia «buồn ý» không chép chuyện thì vị chi «chết toi» của một đời Trẻ trung «khoái lạc»...

(Xem tiếp trang 2)

ANH VĂN
G.S. Ng. Ngọc Linh
tại trường LÊ QUÝ ĐÔN
216 Phan-đình-Phùng
1-10-62 Mở thêm:
CHIỀU : Sơ-Đẳng, Cấp-Tốc, Trung-Đẳng, Thực-Hành, Cao-Đẳng, và Luyện thi Lower Certificat, June 1963 và các lớp TỐI đủ mọi trình độ.
Thư viện mở cửa suốt ngày.

LIÊU TRAI CHÍ DỊ

NƯỚC DẠ XOA

Nguyên tác của BỒ TÙNG LINH — NGUYỄN HOẠT dịch

(Tiếp theo)

Khóc xong hồi thăm đến mẹ và chị, Đáp đều bình yên khoẻ mạnh. Bưu muốn đón em về, người em cao ngăn rồi vội vàng bỏ đi. Bưu trở ra định tạ ơn người Dạ Xoa thì đã thấy biến đâu mất. Chẳng mấy chốc cả mẹ và em gái cũng đến, thấy Bưu ngồi ý mấy mẹ con cùng về, người mẹ đáp chỉ sợ đến xử khác bị người ta xử tệ Bưu nói :

— Ở Trung quốc con cao sang quyền thế lắm, không sỉ diện khinh mẹ đâu

Mẹu kể trốn về đã định nhưng thì nói gặp kỳ gió ngược chiều nên khó mà đi được. Mẹ con cùng đang phấp phỏng bồng thấy bóng một cánh buồm đang đi động về hướng Nam, tiếng gió phần phật. Bưu mừng quá thốt lên :

— Thật là trời giúp ta.

Thuyền đến, mẹ con kéo nhau lên, sóng dồn như tên bắn. Ba ngày sau tới bờ. Vừa trông thấy mấy mẹ con Dạ Xoa ai nấy đều phá chạy. Bưu liền quay lại cởi bỏ bốt quân áo cho mẹ và hai em mặc vào rồi về thăng nhà.

Mụ Dạ Xoa vừa trông thấy ông chồng đã nói giận mắng nhiếc thậm tệ, trách tại sao muốn trốn đi lại không bắt với mụ trước. Từ với đã biết lỗi xin lỗi. Gia nhân liền nhà lay chào mẹ ông chủ, không ai là không run lẩy bẩy. Bưu khuyên mẹ học tiếng Trung Hoa, may mắc cho mẹ toàn bằng gấm vóc, thức ngon đồ bổ cho ăn đến no chán. Lúc đó người mẹ mới được vui lòng hả dạ. Nhưng mẹ và người em gái vẫn ăn mặc theo kiểu dân ông, mấy tháng sau mới nói sõi tiếng. Hai em Bưu dân dần tỏ ra rất sáng lẹng người em trai được đặt tên là Báo, còn em gái tên là Dạ Nhi, cả hai đều khoẻ mạnh hơn người. Bưu ngưỡng vì nỗi không biết chữ nên bắt em học. Báo rất thông minh, kinh sử chỉ đọc qua là hiểu. Tuy vậy vẫn không muốn theo đòi nghiệp nho, chỉ thích bắn nỏ cứng, tri ngựa dữ. Đến kì đi thi võ, Báo đỗ tiến sĩ rồi bổi con gố quan du lịch vùng quân lâm vợ. Can Dạ Nhi vì là người khác giống nên không ai dám hỏi làm vợ.

May gặp quan thầy bị họ Viên là người thuộc họ của Bưu vừa gỏa vợ nên Bưu gần ghiền buộc phải lấy em gái chàng. Dạ Nhi sức có thể kéo giây cung nặng hàng trăm thạch, xa hơn trăm bộhắn trúng con chim nhỏ đang bay không hề sai một phát cho nên mỗi khi đi trận, Viên thủ bị vẫn mang vợ đi cùng. Về sau được thăng lên trước đồng tri tướng quân, công lao quá nửa đều nhờ ở vợ. Can Báo nâm ba mươi tư tuổi được đeo tướng ấn, chàng dẫn quân đi nam chinh đều có mẹ đi theo. Cứ khi nào gặp giặc mạnh, bà mặc giáp cầm giáo xông ra tiếp ứng cho con, giặc trông thấy đều phải chạy. Về sau bà mẹ được triều đình phong tước nam, Báo thay lời mẹ, dâng sớ xin từ, triều đình bèn phong chức phu nhân.

Dị sử thị bàn rằng :

Dạ Xoa sát mà được đến chức phu nhân của triều đình, đó là điều ít ai nghe thấy. Tuy nhiên nếu chịu khó ngẫm kỹ thì không phải là điều hiếm đâu : nhà nhà trên đầu giường đều có một Dạ Xoa ngự sẵn rồi đó.

N.H. dịch

Những điều cần...

(Tiếp theo trang 2)

Phải giết cuột trước rồi sau mới giết bọ chét bằng cách dùng bột sát sâu bọ có công hiệu lâu dài như DDT 10% trộn với bột hoạt thạch (poudre de talc) hoặc dùng pyrophyllite. Rắc bột sát trùng trong ổ và theo lối đi của chuột nơi những vùng nghi có dịch.

Tây uế nhà cửa, bàn ghế, xung quanh nhà, bằng thuốc nước hoặc bột.

Tây uế các người gần gũi bệnh nhân, tẩy uế quần áo, tẩy uế luôn những người lân cận.

Về sau còn phải tiếp tục trừ chuột bằng những bẫy hoặc thuốc độc. Chích thuốc giống (vaccin) ngừa dịch chuột cho người khoẻ mạnh.

Phòng chẩn người trị bệnh
Nhà thuốc VŨ-DUY-THIỆN
số 612/136 Phan đình Phùng Saigon • Đường Bà Cả •
chủa Kỷ Viên thăng vào gần trường Lam Sơn
Chữa : Đàn ông. Đàn bà. Trẻ con. Toàn khoa
Giờ làm việc từ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều, chủ nhật ngày lễ không nghỉ.
K.N.Y.T. N°33 ngày 17-7-62

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa tả - có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
CÔNG HIỆU NHANH CHÓNG
SĐ 23 BYT/OCDP 1-7-60

SỐ 1.006

— Nhiệm vụ của anh là xem xét ý tứ của lão ta.

Anh rủ lão ta tàn cư về Vĩnh Yên với ông nhà ta để xem lão ta trả lời thế nào. Chắc là lão ta từ chối đấy. Nếu đúng như ông ấy nói thì anh hỏi xem lão ta có cho anh đi tàn cư cùng được không.

Hào cầu mày. Anh không thích làm cái công việc của một tên mật thám chút nào. Nhưng anh chưa kịp mở miệng để từ chối viên chủ bút đã nói ít :

— Việc này quan trọng lắm, mà chỉ có một mình anh làm được. Trong tất cả những người ở đây, tôi xem ra chỉ có một mình anh là may ra lão Khải Hưng chịu tiếp chuyện. Những người khác bị Pháp đưa vào thành hôn qua, nay được tha đều khai với Công an của mình là tại Pháp đã đã họ hợp tác với chúng nó. Pháp hứa hẹn địa vị và tiền bạc nhiều lắm.

Tôi muốn biết lão Khải Hưng đã nhận lời hợp tác với Pháp hay chưa. Nếu lão ta không tàn cư mà khuyên anh ở lại với lão ta thì có lẽ đấy là một dấu hiệu cho biết lão ta đã rắp tâm theo Pháp.

Vào trường hợp ấy, anh cứ hăng hái nhận lời và tăng bốc lão ta lên tận mây-xanh. Anh sẽ trở lại đây trước mười hai giờ trưa, nói là về lấy đồ đạc để đến ở với lão, nhưng thật ra là để cho tôi biết kết quả. Lúc ấy cần làm như thế nào, tôi sẽ bảo anh sau. Bây giờ anh đi đi cho được việc.

Viên chủ bút vừa nhồm lên, Hào đã nói :

— Anh tha lỗi cho. Tôi tự xét không thể làm được cái việc ấy. Ông Khải Hưng quý tôi, mà tôi cũng kính trọng ông ấy. Chỉ mới nghĩ...

Không để cho anh bày ít hết, viên chủ bút vẻ nhọc vào đầu anh mà nói rất thân mật :

— Ấy, anh đừng hiểu lầm tôi. Giữa người với người thì tôi cũng quý... Khải Hưng lắm. Cái vân tài của... ông ta thì ai mà chẳng phải trọng. Nhưng bây giờ là lúc chúng ta đã đến sát bờ vực thẳm của chiến tranh. Nếu Pháp lợi dụng được sự gian dối hoặc cố chấp của một số người có tiếng tăm như... Khải Hưng thì chắc chắn là hòa bình không thể cứu vãn được.

Bởi vậy nếu anh đi giúp anh em việc này thì tức là vì Độc lập của Tổ Quốc, vì Hòa bình và Hạnh Phúc của Nhân Dân mà anh đi đấy.

Hào cảm ngập ngừng vì chưa tìm thấy câu trả lời để từ chối thì viên chủ bút lại bồi thêm :

— Này, anh Hào ơi ! Tôi không phải là hạng người chủ trương phải chấp bỏ tính cảm tương khi làm việc đâu.

Trái lại, tôi quả quyết rằng hành động bao giờ cũng phải có tính cảm mở đường cho và thúc đẩy cho. Có như vậy thì hành động mới có kết quả. Chẳng hạn như trong việc này nếu anh mới được gặp Khải Hưng tàn cư lên Vĩnh Yên với ông ấy ta thì thật là vẹn cả đôi đường. Là vì tôi nhớ hình như đạo trước, bận nào đi Vĩnh Yên... Khải Hưng cũng ghé vào ở chơi với ông nhà ta đâm ba bữa. Có phải thế không ?

Nghe nhắc đến tháng anh, Hào ngừng nhìn soi vào mắt hắn. Anh trông như tìm thấy trong ấy những tính ý bao dung, nhân ái. Tuy vậy cho rằng cũng cần thêm đi thêm nữa, anh nói :

— Nhưng thầy tôi vẫn còn bị giam ở Tự Công an, đã được thả đâu ! Chẳng lẽ anh em tôi đưa nói ông Khải Hưng vào đây ở với thầy tôi hay sao ?

Viên chủ bút cau mày cất giọng buồn bã :

— Anh coi tôi là giống gì mà anh nỡ nói tôi như thế ? Chẳng lẽ tôi phải nói trắng ra rằng nếu anh làm xong được cái việc ấy thì cả hai phía... Khải Hưng thì thì tôi sẽ vận động kỳ cùng để gỡ ông nhà ta ra khỏi nhà giam hay sao ! Nói như vậy tôi e rằng anh sẽ có thể hiểu lầm là tôi ngăn cường bách anh.

Hào cúi mặt xuống để che giấu nỗi vui sướng và hy vọng. Anh nói nhỏ :

— Tôi... tôi xin anh. Tôi chết lỡ lời.

Đình khẽ thở dài :

— Hay là để tôi bảo người khác đến thăm Khải Hưng vậy, kẻo sớm muộn rồi anh cũng sẽ hiểu lầm.

Hào ngửng lên, vẻ vội lấy cơ hội trước khi nó biến mất :

— Nếu vậy anh để tôi đi ngay bây giờ. Anh đừng sợ tôi hiểu lầm, theo phía ấy. Thật ra tôi không muốn nhận «công tác» ấy chi vì... vì tôi muốn giữ cho lương tâm được yên ổn.

Giọng của viên chủ bút bỗng đanh lại như trong những buổi tranh luận :

— Khi nào thì lương tâm anh được yên ổn ? Khi Khải Hưng được cứu thoát, được đưa tới một nơi yên ổn và hòa bình chung được bảo vệ ? Hay là khi đã cho lão văn sĩ cố chấp ấy bị lôi kéo về phía những bè khét máu muốn gây chiến tranh với nhân dân ta ?

(Mai tiếp)

KHÓI SÓNG

Truyện dài của LÝ-THẮNG

HỌC ANH NGỮ
— tại đâu có giáo sư kinh nghiệm và tận tâm ?
— có phương pháp sư phạm mới ?
— có tổ chức quy cũ ?
Tại Trường Anh Ngữ ZIÊN-HỒNG
80/6 Đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon
1-10-62 khai giảng thêm nhiều lớp dủ trình độ vào Sáng Chiều Tối. Ghi tên ngay.

Sữa bột THỤY-SĨ
LACTISSA
UN LAIT SUISSE EN POUDRE DE GRANDE QUALITÉ
THƠM NGON — MAU TAN
ĐỂ TIÊU-HÓA NHƯ SỮA MẸ
NHIỀU CHẤT BỔ VÀ SINH-TỐ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tự Do

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC

Thủ đô và các tỉnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC

THỨ TƯ 26-9-1962

TRƯA : 13g. đến 15g. CHIỀU : 19g. đến 6 g. sáng hôm sau

B.S. Tương-chí-Lương 160, đại-lộ Không-Tử Chợlon

Trần-thị-Mỹ 178, đường Bùi-thị-Xuân Saigon

Đào-văn-Thái 356 (số cũ 320D) ngã tư Võ-di-Nguy, (Phú-nhuận) Saigon

✱ 30-9, khánh thành Thánh đường Đức Mẹ Hòa bình. SAIGON. — Chúng thì vào được thiếu báo tin đến ngày 30-9, bộ công giáo Vườn chuẩn sẽ làm lễ khánh thành Thánh đường Đức Mẹ Hòa bình ở số 199/202 đường Lê Văn Duyệt, Saigon. Đức Tổng Giám Mục sẽ làm phép và dâng thánh lễ tạ ơn vào 17 giờ ngày 30/9.

✱ Bắt được 3 tên trong tổ chức chuyển ăn cướp ở Đô Thành. — ĐÔ THÀNH. — Nhà chức trách Đô thành được một tin, có một bọn lưu manh ở bến Vân Đồn mưu toan cướp nhiều nhà giàu có ở trong Đô thành. Bọn chúng đã thu thập đầy đủ tin tức, chúng xem xét địa thế gần ta tem lúc nào chủ vắng mặt, sau đó chúng mới mưu toan định ngày giờ để ăn cướp. Nhân viên an ninh Đô thành liền theo rõi bọn chúng hàng nửa tháng trời. Tối thứ bảy 22-9 thì bắt gặp bọn cướp ba tên đang hội họp nhau tại chợ Cầu Muối để cướp 1 nhà ở đường Đề Thám. Bắt và bắt chúng khai ra là Tài Đẩu 20 tuổi, Ngô văn Phụng 19 tuổi và Phạm công Tâm 20 tuổi. Xét người bọn này bắt gặp 3 con dao 1 bút, ba cuộn giấy và 3 mảng vải rách dùng để khởi giữ vào miệng. Cả ba tên bị cầu lưu thẩm vấn.

✱ Tin vỗ vụ sang đoạt tại một Ngân hàng. — Trong số báo ra ngày 19-9-1962 chúng tôi có loan tin thêm một nhân viên Ngân hàng là Nguyễn văn Hưởng có dính líu trong vụ sang đoạt nữa triệu đồng của một nữ thương gia, đã bị nhà chức trách bắt để thẩm vấn sáng 17-9. Nay chúng tôi nhận được thư của ông Hưởng cho biết ông không hề bị bắt mà chỉ bị mời tới Nha Công An để thẩm vấn với tư cách nhân chứng. Người ta ông không có dính líu tới vụ này.

✱ Ba nữ gái mãi dâm rước khách ngoại kiều bị bắt. — ĐÔ THÀNH. — 2 giờ sáng 24-9 cảnh sát đi tuần tới Bar H.B trước cửa Thế Bên Thành) bắt gặp 3 cô gái tên Trần thị U. 16 tuổi ở hẻm Ly Nhân, Nguyễn thị L. 18 tuổi ở đường Trần quý Cáp và Nguyễn thị N. 21 tuổi ở bến Vân Đồn, đang rước khách ngoại kiều ở ngoài công-la. Cả 3 cô bị bắt, ngoài ra cô U. bị mất ngoại kiều ở cửa đã gửi 1 chiếc đồng hồ và 700$.

✱ Trộm sợ súng. — ĐÔ THÀNH. — Sáng thứ bảy (22-9) có người phát giác 1 cái cặp da có đựng 1 khẩu súng lục và nhiều giấy tờ quan trọng bỏ tại cầu Vệ sinh Công Cộng tại đường Lê Lợi (Saigon) Nhà bắp tin cho nhân viên cảnh sát hay. Sau cuộc điều tra, nhà chức trách mới hay khẩu súng ấy của 1 Mỹ Kiều ở đường bà Huyện Thanh Quan vừa bị mất trộm đêm 21-9. Chiều 21-9 Mỹ Kiều ở đường nói trên đi lên và bỏ quên cặp đa có đựng khẩu súng lục và nhiều giấy tờ trên xe hơi đậu trong hẻm. Đêm ấy có kẻ trộm lên xem trộm cái cặp đa có lấy đem vào cầu Vệ sinh lên mở ra xem mới thấy khẩu súng lục chắc có lẽ bỏ ngăn... nên bỏ lại đó.

✱ Trốn quân dịch, 2 thanh niên bị bắt. ĐÔ-THÀNH — Võ văn Phan 22 năm nhà ở đường Trần hưng Đạo và Đào văn Tuơi 22 tuổi ở bến Chương Dương, được giấy lãnh gọi nhập ngũ, lại trốn xuống Cần Đước tỉnh Long an ở nhà người bà con Hai anh này đã bị bắt chiều ngày 24-9, và đã bị giải về Saigon.

✱ Giựt khoan tai vàng. — ĐÔ THÀNH. — Vào lúc 9 giờ sáng 24-9, Lê văn Thế 12 tuổi nhà ở đường Đề Thám đang chơi trước cửa nhà, thình lình bị một thiếu nữ ăn mặc chạy tới giựt chiếc khoan tai vàng bỏ chạy. Em này trở hô lên nhân viên cảnh sát chặn bắt được thiếu nữ nọ được biết tên Nguyễn thị Chi 19 tuổi nhà ở bến Vân Đồn.

✱ Đưa nhau lên Xa lộ làm trò tồi bại, 2 cậu, 1 cô bị tóm cổ. — GIA ĐỊNH. — Đêm 23 rạng 24-9 Huỳnh văn Tình 27 tuổi và Lê văn Thép 23 tuổi ở Chợlớn đã chơi bắt được bồ lạc... là Lê thị L. 23 tuổi ở đường Đề Thám chỗ ấy gần mấy đưa lên 1 cái chỗ ở mát rượu xa lộ để đó trò tồi bại. Nhưng đến 3 giờ sáng 23-9 bị lính tuần gặp bắt quả tang vào ở bót lập biên bản giải tòa.

✱ Tào thanh giải điểm. GIA ĐỊNH. — Đêm 23 rạng 24-9 nhà chức trách Gia Định có mở cuộc tảo thanh gái mãi dâm ở vùng ngã ba Chả la An Nhơn thuộc quận Gò Vấp (Gia Định). Kết quả bắt được 17 gái mãi dâm, 8 khách mua hoa và 4 thiếu phụ làm mất giới bị điều vô bắt điều tra và giải tòa.

✱ Lâm công lại muốn thành ông Chủ. — VĨNH LONG. — Sáng 24-9-62 nhà chức trách quận Chợ Lách có giải đến Biện Lý cuộc Vĩnh long Trần văn Lưu 42 tuổi con rội đã đổ vợ người trong trường hợp như sau :

Nguyễn ông Nguyễn văn Phải 41 tuổi chủ hàng nước mắm cư ngụ tại số Bến Tre Định quận Kiến Bình (Kiến Giang) có vợ tên Nguyễn thị Của 39 tuổi và 3 con. Con Trần văn Lưu là người làm công trong hàng đã bưng 1 năm qua luôn trong nhà của ông Phải.

Sau nhiều ngày chung sống bà Của đem lòng yêu Lưu đưa Lưu yêu lại. Biết vậy một hôm ông Phải giả cố việc đi xa rồi lén trở lại, thì quả nhiên bắt gặp đôi gian phu dâm phụ nằm đang âu yếm với nhau trong buồng ông Phải liền cho Lưu nghỉ việc.

Thấy lúc chồng đi vắng, bà Của thu xếp đồ đạc kế bỏ nhà ra đi có đắt theo 2 đứa con, mà cho đến ngày 24-9-62 ông Phải tìm đến quận Chợ Lách V.L. để tìm vợ và trình với nhà chức trách địa phương. Lưu bị mất thăm vắn. Nhờ vợ điều tra khéo lén của nhà chức trách Lưu nhìn nhận là hiện nay bà Của đang ở quận Chợ Lách và đã mướn cho bà này 1 căn nhà để ở. Vì vậy sáng ngày 24-9-62 Lưu bị giải đến Tòa án Vĩnh Long (N.L)

✱ Thầy pháp và thầy ngải trend nhau con bịnh. TÂY NINH. — Nguyễn-thị-Nam 20t, nhà ở ấp Phước-Vinh (Phước-Ninh-Tây-Ninh) mang bịnh sốt rét thuốc thang điều trị không hết, cha có tưởng con mình bị tà ma ếp ám, đi mời thầy pháp Lâm-văn-Hải 54t đến chữa bịnh cho con, bà mụ lại đến mời thầy Nguyễn-văn-Dinh 45t chuyên trị ngải ngày ngày 23-9 62 hai thầy đều đến trị cho bịnh nhân, thầy ngải sau khi xem qua bịnh nhân cho rằng Cô Nam đi dạo nhâm ngải hoang mới ra cớ sự. Còn Thầy Pháp cho rằng Cô Nam bị bà Huyện-Nữ quở. Cả 2 thầy, người nào cũng quả quyết là mình coi trúng bịnh, hai bên đánh nhau kịch-liệt, chủ nhà phải khẩn cầu can thiệp và đưa rên xa mới thầy 100$ cả 2 mới chịu ra về. (T K)

(Tiếp theo 1 trang 1)

rõ con đường. Con đường ấy hiện là con đường chúng có mấy quốc gia bị lôi cuốn chính đối đầu nhất quyết giữ vững. Đối với chúng ta, người dân Việt Nam, hệ luận của chủ trương ấy là phải có được những cố gắng để phát triển hơn, phồn thịnh hơn, tiến hóa hơn, tự do hơn, thì sự cố hay không lập bang giao với một quốc gia nào, sẽ vẫn có đủ dầy đủ uy tín và giá trị để dân tộc ta tham gia tích một Cộng hòa liên bang Tây Đức dầy đủ uy tín trong thế giới, đối chiếu với một Đông Đức nghèo nàn trong áp bức, phải là một tấm gương về một bài học cho ta vậy.

TỰ DO

(Tiếp theo 2 trang 1)

hiểu sự miễn thuế này được thi hành cho tất cả các trường Tư thục thuộc các trường phổ thông, cũng như ngành chuyên nghiệp hoặc Kỹ thuật ».

« Nhưng vì khi áp dụng đạo số 19 nói trên, các Tư Thục chuyên nghiệp và Kỹ Thuật còn quá ít, nên chưa nghĩ đến miễn thuế nhà bài cho các Tư Thục này ». Nay, trong khi chờ đợi sự xét đến luật lệ thuế môn bài mới, Bộ Tài Chánh đã chỉ thị cho Tổng Nha Thuế Vụ áp dụng đạo số 19 cho luôn cả các *Tư Thục chuyên nghiệp và Tư Thục Kỹ Thuật nữa ».*

Như vậy, kể từ ngày Tổng Nha Thuế Vụ được chỉ thị của Bộ Trưởng Bộ Tài Chánh, thì tất cả các Tư Thục Kỹ Thuật trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa được miễn thuế môn bài.

Nhưng, được miễn kể từ niên khóa nào ?

Đã trình thông sự hiểu lầm và thuế khóa đối với một số lớn Tư Thục chuyên nghiệp và Tư Thục Kỹ Thuật, những công văn mà Bộ Trưởng Bộ Tài Chánh gửi cho các nơi liên hệ, công như Tổng Nha Thuế Vụ đều ấnđn mạnh.

« Việc miễn thuế môn bài cho các Tư Thục chuyên nghiệp và Tư Thục Kỹ Thuật chỉ thi hành từ niên khóa 61-62 trở đi mà thôi. Tất cả thuế khóa và môn bài trước đó đều phải lập thành biên bản gửi cho Tổng Nha Thuế Vụ ».

N.G.

BÁO TIN

Tin cùng qui vị và các môn sinh BÙI CHÚ hay. Đến ngày 28-9-62. Chúng tôi sẽ làm lễ tại chùa Vincente HUỲNH ĐỨC MẪU và thầy giá TUÂN tại Tân Mai Biên Hòa. Vậy kính mong qui vị và các môn sinh vô dự lễ để tỏ lòng biết ơn.

Kính mời

Chú ý : Qui vị ở xa không thể vô được, xin lấy lạy ở trường trung Đỗ xuân Nghiêm đại chỉ 130 trại Tân Mai Biên Hòa.

(Tiếp theo 3 trang 1)

Ông nói thêm : « Nếu hãi đó Đại Hàn bị Cộng sản thôn tính thì tình hình ở NhựtBổn và ở mọi nơi khác chắc hẳn đã trở nên vô cùng nghiêm trọng.

« Đối với Việt Nam Cộng Hòa cũng vậy. Nhìn vào bản đồ, ta sẽ thấy chung quanh Việt Nam có Cambodge, Lào và Thái Lan. Nếu Việt Nam lọt vào tay Cộng Sản thì tất cả miền này sẽ chịu hậu quả nặng nề.

Chiến tranh càng khốc liệt...

Ông bài thuyết trình đọc hồi tháng 8 trước đây, ông Harriman tiết lộ rằng : « Trong 6 tháng đầu năm nay ; đã có hơn 2.000 người Việt ty đã thật mạng vì chiến cuộc ở Việt Nam. Có thêm mức độ hiện nay, mỗi ngày Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa bị tổn thất 36 người, nhưng lại khiến cho Việt cộng thiệt 60 người, và mỗi tuần có chừng 100 vụ tấn công rõ trong của Cộng sản ».

Ông nhấn mạnh rằng những sau nhân chiến cuộc không phải chỉ có quân sự hay nhân viên chính quyền của Việt Nam Cộng Hòa. Thật vậy, Việt Cộng đã bắt các hơn 250 giáo viên, đã tấn công vào các trường học thiếu ngôi 80.000 trẻ em mất nơi học hành, đã lôm hơn 100 y viên hương thôn phải đóng cửa và còn xét hại cả những nhân viên của chương trình Diệt trừ Sốt rét nữa.

... Viện trợ càng gia tăng

« Nhưng con số ấy ông Harriman tiếp — chứng tỏ một cách hùng hồn rằng nhân dân Việt Nam quyết tâm chống lại sự khủng bố Cộng sản.

« Trong những năm qua, cuộc viện trợ của Hoa kỳ đã nhằm mục đích tạo cho họ một cái gì quý giá để bảo vệ, giữ gìn trong một nước Việt Nam Tự Do. Bởi vậy, gần ba phần tư tổng số hai tỷ Mỹ kim mà Mỹ đã giúp V.N. từ năm 1955 đến năm 1961, đã được dùng để phát triển kinh tế ».

Ông Harriman tiếp :

« Cuộc chiến đấu công ác liệt bao nhiêu thì cuộc viện trợ kinh tế và quân sự càng gia bấy nhiêu ».

(Trích báo « Congressional Press » ngày 12-9-1962. Bản dịch VTX)

Lịch sự, Mỹ thuật

Nhiều bàng thêu tay đặc biệt. Để dùng hay để tặng rất lịch sự như : nắp bàn ăn, bàn trà, drapo áo gối, áo blouses, mouchoirs v.v...

THÁI VĂN BIỂU

36 Tự Do — Saigon

Nhà thuốc gia truyền Nguyễn-đình-Chực. Bào - chế Phòng Tế Thấp

PHƯỢNG - MẠO

228, Nguyễn-Hoàng trong vùng đường Thành - Thái quận 5 Saigon — Có 2 thứ thuốc chữa bệnh phong tê thấp... nhức mỏi. Trước ở 51 Tiền-an Bắc-ninh Bắc-Việt.

SS K.N. 17 ngày 11-7-1962

(Tiếp theo 4 trang 1)

không những các công cuộc cải cách mà cả một cuộc cách mạng thật sự về quân sự, chính trị, xã hội, hành chánh và kinh tế, mà có công có đang được thi hành bắt đầu từ các áp chiến lược, và các thành quả của cuộc cách mạng ấy đang được phơi trổ rõ ràng, đã bị trách cứ áp đảo một chánh sách "ngăn cấm" và bưng nửa "quan tại" trong khi đó những lời tuyên bố nói là của Bà Cố Vấn đã tuyên tục một cách trắng trợn.

Tổng Nha Thông tin, vì bận công bộ chống vụ chiến tranh của sự vô, không thể nào dự thị giờ để tìm hiểu và vạch trần các lời xuyên tác, lão khoét do một vài bào chí ngoại quốc vì thù nghịch Việt Nam đã cho phổ biến. Tổng Nha lại còn thiếu thì giờ hơn nữa để thông báo thông tin đính chánh để đăng vào các tờ báo ấy. Nhưng vì có phần sự coi chừng đến việc xử công bằng và nhận công bào chí có đúng đắn và hợp với quyền lợi xứ sở không, cũng như vì tôn trọng tự do báo chí Tổng Nha phải luôn luôn chống sự phóng ngà là một sự gió mưa tự do mà không ai có thể chạm nhọ được.

Tên trong tự-do báo-chí chính chánh, Tổng Nha Thông-Tin sẽ không làng bỏ sự phóng ngà đó, bởi cho tự-do. Tổng Nha Thông-Tin cũng như các tổ-chức khác Tổng Nha thông tin vẫn tôn trọng tự-do báo-chí cần thiết cho sự tồn tại của Thế-Giới Tự-Do nay, thì chính là cuộc cải đường lối của một số báo-chí Âu-phương thì biết vạch vào với các nước bạn, con thì bưng tom bắt lực và lép vế trước sức tuyên truyền của quốc-tế Cộng-Sản.

Vì vậy, xin đồng ý với các ngày ngôn chiến khi thấy các sự ngăn cản vào Việt Nam, tam thời hay vĩnh viễn một số báo chí con bưng, tay cái cho các tuyên truyền có hại cho Chánh Nghĩa Quốc gia.

Đang ở trong cuộc chiến tranh cam go, Việt Nam không thể nào dung thứ bất cứ hành động gì có phương hại cho khả năng thắng chống và tinh thần của nước nhà đang không chiến với đại thù Cộng sản, Việt Nam phải dồn hết tất cả tài nguyên sức lực của mình vào mặt trận đó.

CHẢ CÁ THĂNG - LONG

20 Phan thanh Giản Bảo SAIGON

Trường NGUYỄN - KHUYẾN

68 Lê văn Duyệt — Saigon

Ngày 1-10-1962 Khai giảng

— Triết lược Đệ Nhất G.S. Bùi hữu Sủng.
— Việt Pháp Đệ Nhị G.S. Bùi hữu Sủng.
— Toán Lý Hóa Đệ Nhị (chuyên làm toán).
— Luyện bị Tú Tài — Luyện thi T.H.B.N.C.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NHA TỔNG GIÁM ĐỐC BÁO AN

trực thuộc TỔNG THỐNG PHỦ

Số 1341/TBA/TC/KT/2

Sở Tài Chánh Phòng Kế Toán

THÔNG CÁO

Vì lý do kỹ thuật cuộc đấu thầu công khai cung cấp 7 lít quần trang cho Bảo An được dời sang ngày 1-10-1962 nay sẽ dời lại ngày 08-10-62 hồi 9giờ. Hồ-sơ thầu nộp đúng như cũ phân trước 8 giờ ngày 1-10-1962, thay vì 26-9-1962.

KBC 6.001, ngày 22 tháng 9 năm 1962.

TỔNG GIÁM ĐỐC BẢO AN và DÂN VỆ

Đại tá DƯƠNG NGỌC LÂM

TRƯỜNG **PHAN SÀO NAM** 141 Trần quý Cáp — Saigon —

TOÁN LÝ HÓA TỦ TÀI I A — B

G.S. T.K. QUÝ và G.S. NG-V-LUÂN

1 - 10 - 62 — 4 giờ chiều : làm bài tập — 7 giờ tối : giải toán thi (học lại)

Kể từ Thứ Tư 26 - 9 - 1962

Hãng CINÉ THÉATRE hân hạnh tính bày một phim trình thám ngoại hàng do Pháp Anh sản xuất tại rạp :

MAJESTIC

CHIẾU ĐỘC QUYỀN

KHỦNG KHIẾP gieo khắp La - Mã

Với các tài danh nhân bạc thế vai chính :

Maria Fiore
Frank Latimore
Andréa Checchi
Bruno Corra v.v...

Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

- Một người đã làm cả thành phố La Mã Khủng khiếp làm ngay Cảnh sát, bảo chí, đài phát thanh, bộ động kêu gọi dân chúng hợp tác bắt kẻ Hèn là ai ?
- Một tên cướp sát nhân đã chỉ huy một vụ ăn hàng táo bạo Một quái nhân gieo giếc vì trung dịch hạch.

Cuộc phim bao trùm bí mật ! Gay cấn và rất nhi đồng nghẹt thở.

Xin chú ý : Nhân dịp lễ Độc Khổng Tử **Thứ năm 27 và Thứ sáu 28-9** khởi chiếu từ 8 giờ sáng.

BỊ CẢM CÚM

Mau mau dùng **KHUYNH DIỆP BÁC SỸ TÍN**

— Xông và cạo gió
— Xoa bóp khắp thân
— Sáng và chiều (8 giọt) **KHUYNH DIỆP BÁC SỸ TÍN** trong ly nước đường uống sẽ thấy hiệu nghiệm.

KHUYNH DIỆP BÁC SỸ TÍN mua gió nào cũng có.
KHUYNH DIỆP BÁC SỸ TÍN mua nơi nào cũng có.

K. N. số 371 BYT — QCDP

Thêm chi-tiết về

Bảng Trạm mới trên các đường xe Buýt

Để giúp hành khách đỡ bỡ ngỡ và lẫn lộn khi đón xe buýt, Công-Quản Chuyên-Chở sẽ thay đổi các bảng trạm cũ bằng bảng trạm mới gồm 4 loại khác nhau :

1) **Bảng trạm đặt tại bến khởi hành**
2) **Trạm ranh giới chặng đường**
3) **Trạm thường có nhiều đường xe ghé qua.**
4) **Trạm thường có một đường xe.**

Việc thay đổi bảng trạm là một cải tiến mới của Công Quản Chuyên Chở nhằm phục vụ hành khách hữu hiệu hơn.

Bắt đầu từ số sau, chúng tôi sẽ nói rõ về từng loại bảng trạm mới

Kể từ thứ tư 26-9-1962 tại hai rạp lớn Thủ-Đô

REX ☆ ĐẠI-NAM

Hãng Columbia hân hạnh tính bày một tác phẩm điện ảnh ung ý nhất của B.B., một câu chuyện tình sôi nổi, tác bạo mà chỉ có B.B. mới đủ tài nghệ và nhân dáng làm say mê khán giả.

NẶNG MỘT LỜI THỀ

hay là **MỐI TÌNH TRUẦN CHUYÊN**

(LES BIJOUTIERS DU CLAIR DE LUNE)

Phim Cinémascope — Màu Eastmancolor —

Nói tiếng Pháp — Phụ đề chữ Việt.

Do cô đào nguyên tác của nữ bạc Pháp thủ vai chính : **BRIGITTE BARDOT**

với tài đạo diễn của người chồng cô B.B. **ROGER VADIM**

Và sự đóng góp của **STEPHEN BOYD** Nam tài tử Anh quốc đã khét tiếng trong *(Ben Hur)* — ALIDA VALLI Nữ tài tử Ý - quốc mà tên tuổi chói lòa qua 30 cuốn phim đã chiếu.

Cấm khán giả dưới 18 tuổi

— Một mối tình mê loạn sẵn sàng ra ở mặt mọi cảnh sắc nồng cháy yêu đương nồng thắm đầy đực vọng.

— Mặc BRIGITTE BARDOT thoát xác trình diễn một lần « Sex-Appeal » gợi cảm nhất thế đó.

Một cuộc chiến đấu giữa Tình ái, Phản bội và Tử thần !

Lớp Luyện thi **SƯ PHẠM ☆ CẢN SỰ** Hàn-Thuyên 87, CaoThắng Sg.

Khai giảng ngày 4.10.1962 dày theo chương trình mới.

Giáo sư : Ma-xuân-Đạo, Nguyễn-trọng-Bình, Ng-trọng-Ngành, Ng-cao-Hà.

Nhiều chi tiết bổ ích xin hỏi nơi văn phòng.

Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt

Bán rẻ quạt máy Marelli, loại lớn chân đứng còn mới. Hỏi 482 Phan đình Phùng.

15-9 dạy tăng nhóm học sinh từ 7e đến 4 Sang. Français. Hỏi số 612/105 đường Bàn Cờ.

SÁNG BỐ GIẶT! Chiều trả liền. 15 Nguyễn Thiện Caralelli.

2-10 Lê Hoa Đệ I đã mở 3 lớp, mở thêm lớp mới tại trường Phan sào Nam 141 Trần quý Cáp Saigon. G. S: S.

100% tăng hoa xa bông Bột Giặt nguyên chất 900 kilo : HỒNG - LIÊN 134, Trần quang Khải — Saigon.

Tất cả Tài xế Đầu công nhân : Chỉ có Trường Dạy Lái Xe Hiei CAO THẮNG 297 Đại La Tiền hưng Đạo Saigon. lá nơi nổi tiếng có phương pháp luyện tập tối tân nhất, học phí ba nhất (vì là Trường độc nhất dạy lái xe bằng máy Diesel hiệu Mercedes) và có số thi sinh thi đậu nhiều nhất và đủ loại : xe hơi, máy đầu, Lambretta 3 bánh, xích lô máy v.v... Làm giấy xin khóa 2 năm thật nhanh chóng, có lớp ngoài giờ làm việc, có xe chở thực giờ tập lái bổ túc, có nơi ăn ở bình dân.

Trường ZIÊN - HỒNG sẽ khai giảng thêm nhiều lớp Anh ngữ mới đủ trình độ từ Sơng Cơ và Tốt nghiệp 1-10-62. Ghi tên 80/6 Đg Bà Huyện Thanh Q. H.T. LÊ BÁ KÔNG

ANH VĂN Lớp Mới Khai giảng tháng 10 và 11-62. THE LONDON SCHOOL Chi Lăng Gia Định Beginners (Lớp Vỡ Lòng ABC) Pre-Lower, Lower, Proficiency, Conversation, Translation class.

Dạy may Tư Thục DUY THÁI 101đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối. dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thí-Khoa kỹ thi kiểm xét năng lực may cắt của Nhà Kỹ Thuật ngày 15-4-1958 có chứng-nhận, viết thư hoặc hỏi điều kiện đến nơi đặt chi nhánh.

Trường Anh Ngữ ZIÊN - HỒNG 80/6-8 Bà Huyện Thanh Quan sẽ đặc biệt mở lớp THỰC HÀNH cho người mới học vào 4g30—6g00 chiều thứ 2, 4, 6.

Học viên ANH NGỮ THỰC HÀNH (Colloquial English).

Soạn giả : **Lê Bá Kông.** Lao tài bản thứ tư thêm sự cộng tác của G.S. David John Lake (kết hoạch Colombo) Ngày khai giảng :

1.10.1962

Học viên nhận có hạn.

Chiết Tự Gia HUỲNH - MINH Tác giả : (BỐI NGƯỜI TRONG NẾT BÚT) Nghiên cứu về Khoa học Chiết Tự Các giới trong nước, ngoài nước đều biết tiếng. Nhân rất cuộc đời sang hèn, thành bại, đắc đắc, cầu danh lên xuống.

Trả lời bằng thơ Ở xa cần xem thời hạn ngắn 1 năm 100 đồng. Dài hạn 3 năm 300$ — cần gửi chữ ký, tuổi. Bưu phiếu bản dạm, trong 1 tuần sẽ nhận được bản luận tính mạch.

HUỲNH MINH V.P.: 449 Phan đình Phùng Saigon.

ĐÃ PHÁT HÀNH :

MÙA ẢO ẢNH

Truyện dài của **BỬU THỨC VỊNH**

Sách dày 480 trang. Giá bán 70đ.

«... tác giả thành thật tin chắc rằng có một lớp thanh niên cũng lứa tuổi vào thời đó, trên khắp các mặt trận Nam Bộ, nay có thể nhìn ở Mùa Ảo Ảnh phần nào hình ảnh xưa của mình ...»

CƠ SỞ BÁO CHÍ VÀ XUẤT BẢN TỰ DO

— ẤN HÀNH —

Nóng lạnh, cảm, cúm, đau nhức

In tại nhà in riêng của TỰ DO, ngân phiếu xin gửi cho ông :

KIỀU - VĂN - LÂN, Quản-nhiệm

25- 27-29 Võ - Tánh — SAIGON.

PUCH **Hãng ĐẶNG-ĐÌNH-ĐÁNG** trân trọng Thông báo:

Bộ Tài Chánh và Bộ Kinh Tế đã đồng ý cho các nhà nhập cảng bộ phận rời để ráp thành xe gắn máy theo một giấy phép duy nhất được khai và trả thuế theo bộ phận rời (rẻ hơn) thay vì khai trả thuế theo xe nguyên (đắt hơn).

Vậy yêu cầu Quý Vị đã đặt cọc mua xe gắn máy PUCH (Áo Quốc) kiểu VS-50-D, 3 số 3 đèn phía trước (của kỳ nhì) đến nhận xe kể từ ngày 19-9-1962, vì giá cả là 13.811đ.25 thay vì 16 300đ. như đã phổng định.

Xe gắn máy PUCH. (Áo Quốc) của kỳ BA do tôi SPUMA sẽ đến ngày 28-9-62, chúng tôi đã bắt đầu nhận đặt hàng với giá bán phổng định như sau :

— Kiểu VS-50-D DE LUXE : 3 số, 3 đèn phía trước : 13.900đ.
— Kiểu MS-50-V DE LUXE : 2 số, kiểu mới : 11.850đ.

CƠ XƯỞNG : Hãng ĐẶNG-ĐÌNH-ĐÁNG

211, Võ-Tánh — Tân-sơn-Hòa 71, Ngô-Tùng-Châu, Saigon — Đ.T. 262

BỆNH HO

Ho khan, Ho đêm, khan tiếng yếu phổi, mệt xức ngực, đứng dễ lâu, cần tri lành bịnh, quý vị nên tìm

HƯỢT PHẬT Phòng Lao Thảo

DI AN HOÀ do Tăng Nhơ chế tạo, mới thấy được mau lành Ho, Tan đờm, mạnh phổi.(có bán tại các tiệm thuốc bắc).Nhà thuốc DI AN HOÀ số 252A Lê thánh Tôn Saigon, K.N. số 320 B.Y.T. ngày 21-8-62.

CALMA

NÓNG LẠNH, NHỨC ĐẦU, NHỨC RĂNG, CẢM, SỔ MŨI

K.N. B.Y.T. số 41 ngày 22-7-62